

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 291

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 291 Bern, Montag 14. Dezember 1959

77. Jahrgang — 77<sup>e</sup> année

Berne, lundi 14 décembre 1959 N° 291

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.— zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Inserions-tarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Reum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Erneuerung des Abonnements

Auf Monatsende sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des «Schweizerischen Handelsamtsblattes» vorzubeugen, möchten wir den Bezüger dringend empfehlen, ihr Abonnement bei der Poststelle ihres Wohnortes unbedingt noch vor Jahresende zu erneuern. Man beachte gefälligst die von der Post zugestellte Rechnung. Im schweizerischen Verkehr können wir keine direkten Zahlungen annehmen; die Bestellung und Zahlung der Abonnemente erfolgen nur durch die Poststellen. Dies gilt auch für den Bezug der «Volkswirtschaft».

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont éehus fin de ee mois. Afin d'éviter des interruptions dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous recommandons vivement à nos abonnés de ne pas attendre la fin de l'année pour renouveler leur abonnement auprès de l'office postal de leur domicile. Prière de se reporter à la note reçue de la poste. Dans le trafic interne suisse nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux peuvent noter des abonnements et en encaisser le prix. Il en est de même pour les abonnements à «La Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Louis Epstein Garment Corporation S.A. en liquidation, Lausanne.  
 La Pierre Synthétique S.A., Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im November 1959.  
 Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.  
 Verzeichnis der Monopol- und Ausgleichsgebühren.  
 Schweizerische Nationalbank (Mittellung). — Banque nationale suisse (communiqué).  
 Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 298).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 23. März 1943, Belege I/4896, haftend zu Gunsten des Fritz Schlup-Egger, Lengnau (Bern), für Fr. 6000 im III. Rang auf Grundbuchblatt Nr. 430 von Lengnau (Bern) der Schlup-Egger Ida resp. nunmehr deren Erben.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit dieser Bekanntmachung dem Gerichtspräsidenten von Büren vorzulegen. Der Schuldbrief würde sonst kraftlos erklärt. (642<sup>2</sup>)

Büren an der Aare, den 5. Dezember 1959.

Der Gerichtspräsident: Hugi.

Es wird vermisst: Namensschuldbrief vom 23. August 1917, Beleg I/592, von Fr. 3000.—, lastend auf Lauperswil-Grundbuch Nr. 285 in der III. Pfandstelle und auf Lauperswil-Grundbuch Nr. 286 in der II. Pfandstelle des Friedrich Sommer, Ulrich's, von Wylsachen, alt Zimmermeister, Kalehmatt, Gemeinde Lauperswil, lautend auf den Namen der Fräulein Rosa Gammeter, Privatier, in Hasle b. B.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Signau in Langnau im Emmental vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde. (650<sup>3</sup>)

Langnau im Emmental, den 11. Dezember 1959.

Richteramt Signau in Langnau im Emmental,  
der Gerichtspräsident: K. Hess.

#### Première insertion

Par ordonnance du 11 décembre 1959, le président du Tribunal de première instance somme le détenteur inconnu du chèque barré au montant de Fr. 255 920.15, portant le N° 826149, émis le 18 novembre 1959 par le Crédit Suisse, à Genève, tiré sur lui-même, d'avoir à se faire connaître et à déposer ledit chèque au greffe du Tribunal dans un délai de trois mois à compter de la première insertion de la présente publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. S. V. (45<sup>3</sup>/60)

Tribunal de première instance de Genève:  
Henri Werner, président.

#### Troisième insertion

Le président du tribunal somme le détenteur inconnu du certificat N° 11 de 18 actions nominatives N° 1 à 18, de 100 fr. chacune, de la S. I. Polymine, société anonyme ayant son siège à Genève, au nom de Sieur Habib Naficy, de se faire connaître et de déposer ce titre au greffe du tribunal dans un délai de six mois à compter de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. NI (560<sup>4</sup>)

Genève, le 15 octobre 1959.

Henri Werner, président.

Le détenteur des vingt et une actions de Fr. 500.—, Crédit Foncier Vaudois (émission de 1929), portant les numéros:

4345	4375	4380	4383	85736	85739	85742
4346	4376	4381	4400	85737	85740	85743
4374	4379	4382	85735	85738	85741	85744

actions de Fr. 500.— nominal chacune, eoupon N° 30 attaché, est sommé de me les produire jusqu'au 30 juin 1960. (46<sup>3</sup>/60)

Le président  
 du Tribunal civil du district de Lausanne:  
 J. G. Favey.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 121 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 29. Mai 1959 als vermisst aufgerufenen Obligationen 3% Eidg. Anleihe 1955, November, Nrn. 156302/3, von nom. je Fr. 1000.—, mit Jahrese coupons per 1. November 1956 und ff., sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (651)

Bern, den 11. Dezember 1959. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Glarus, Fribourg, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

8. Dezember 1959. Pharmazeutische Produkte usw.  
 Pharmakon A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 227 vom 30. September 1959, Seite 2687), Herstellung und Verkauf pharmazeutischer und verwandter Produkte usw. Die Generalversammlung vom 23. November 1959 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, alle voll durch Verrechnung liberiert, ist das Grundkapital auf Fr. 250 000 erhöht worden. Es zerfällt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

9. Dezember 1959.

Neue Holding A.-G. (Nouvelle Holding S.A.) (New Holding Ltd.) (Nuova Holding S.A.) (Nueva Holding S.A.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 58 vom 12. März 1959, Seite 742). Die Generalversammlung vom 27. November 1959 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern.

9. Dezember 1959.

Schweizer Baumuster-Centrale, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1947, Seite 2917), Einrichtung von ständigen Baumaterial- und Baumuster-Ausstellungen. Die Unterschrift von Max Helbling ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: René E. Plüss, von Bern, in Zollikon.

9. Dezember 1959. Parfümierende Ansteckgegenstände usw.

Katschu, Handelsgesellschaft Kappeler & Tschudin, in Horgen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1959, Seite 1935), Fabrikation von und Handel mit parfümierenden Ansteckgegenständen usw. Die Gesellschafter Alois Kappeler und Charles Tschudin wohnen nun in Horgen. Der Gesellschafter Charles Tschudin lebt in Gütertrennung.

9. Dezember 1959. Tapezierergeschäft, Möbel.

Karl Herr, in Zürich (SHAB. Nr. 255 vom 1. November 1954, Seite 2794), Tapezierer- und Möbelgeschäft. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Suhr (SHAB. Nr. 283 vom 4. Dezember 1959, Seite 3337) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöst.

9. Dezember 1959. Immobilien.

Ausonia A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Dezember 1959 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt Kauf, Tausch, Verkauf und Verwaltung von Grundstücken. Die Gesellschaft kann alle mit ihrem Zweck zusammenhängenden Geschäfte tätigen und insbesondere auch Grundstücke überbauen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Ak-

tionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hardy Christen, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Basteiplatz 5, in Zürich 1 (Büro Dr. Hardy Christen).

9. Dezember 1959. Radioapparate usw.  
Sondyna A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1951, Seite 2767), Fabrikation und Vertrieb von Radio- und anderen elektrotechnischen Apparaten. Dr. Robert Zumbühl ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Dr. Hans Steinegger, von Lyss, in Aarau. Hans Kull, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

9. Dezember 1959. Tiefbau usw.  
Swissboring Uebersee A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 155 vom 7. Juli 1958, Seite 1846), Projektierung von allgemeinen Bauarbeiten, vor allem auf dem Gebiete des Tiefbaues usw. Dr. Roberto Einaudi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Dezember 1959.  
Metall & Maschinen A.G. in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 2 vom 6. Januar 1959, Seite 15). Die Unterschrift von Dr. Franz Achermann ist erloschen. Neu ist zum Liquidator mit Einzelunterschrift ernannt worden: Dr. Hugo Jeker, nun in Aarau, Mitglied des Verwaltungsrates.

9. Dezember 1959. Industrieprodukte usw.  
Tespä G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1957, Seite 1189), Handel mit Industrieprodukten usw. Der Gesellschafter Ernst Stescl wohnt nun in Zürich.

9. Dezember 1959. Chemische Produkte, Metalle usw.  
Leukon A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1958, Seite 1286), Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten usw. Die Generalversammlung vom 2. Dezember 1959 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht worden. Es ist eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt.

## Bern — Berne — Berna

### Bureau Bern

9. Dezember 1959. Wirtschaft.  
Paul Krüger, in Bern, Betrieb der Wirtschaft «Fischerstübi» (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1954, Seite 1910). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. Dezember 1959.  
Gipsergeschäft Peter Ghisi, in Bern (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1956, Seite 2162). Der Gerichtspräsident II von Bern hat am 13. Oktober 1959 über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

9. Dezember 1959.  
Verband Schweiz. Armaturenfabriken (U.R.S.), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1955, Seite 3214). Der bisherige Vizepräsident Hans Luginbühl ist aus der Verwaltung zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Alex Pfau, von Winterthur, in Ennetbaden. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien. Hermann Wirth, Präsident und Sekretär, wohnt nun in Wabern, Gemeinde Köniz (bei ihm fällt die Bezeichnung «junior» dahin). Rechtssitz: Bern, Neuengasse Nr. 41 (bei Kurt Maybach, Notariat). Neues Geschäftsdomizil: Wabern, Gemeinde Köniz, Parkstrasse 23.

9. Dezember 1959.  
Verband Schweizerischer Metallgiessereien (Union de Fonderies Suisses de Métaux), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1954, Seite 418). Aus der Verwaltung ist Dr. Hans Stauffer, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. In die Verwaltung wurden neu gewählt: Hans Stauffer, junior, von Eggwil und Burgdorf, in Burgdorf, als Präsident. Es zeichnen Präsident, Vizepräsident und Sekretär zu zweien. Hermann Wirth, Sekretär, wohnt nun in Wabern, Gemeinde Köniz (bei ihm fällt die Bezeichnung «junior» dahin). Rechtsdomizil: Bern, Neuengasse 41 (bei Kurt Maybach, Notariat). Neues Geschäftsdomizil: Wabern, Gemeinde Köniz, Parkstrasse 23.

9. Dezember 1959. Immobilien.  
Bau & Leb A.G., in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. November 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau, den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt, die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Ramseier von Arni bei Biglen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, als Präsident; Fritz Salzmann, von Eggwil, in Bern, als Vizepräsident; Hans Werren, von Liestal, in Bern, als Sekretär, und Ernst Kappeler, von Raperswil, in Bern, als Beisitzer. Die Verwaltungsräte zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Oberfeldweg 2.

9. Dezember 1959. Bauunternehmung.  
Birkenseer & Co., in Bern, Hoch- und Tiefbau-Unternehmung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1952, Seite 470). Die bisherigen Kommanditäre Ernst Birkenseer und Max Birkenseer sind nun unbeschränkt haftende Gesellschafter. Ihre Kommanditen von je Fr. 8000 sowie ihre Prokuren sind erloschen. Die beiden unbeschränkt haftenden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Max Birkenseer wohnt nun in Köniz. Der bisher unbeschränkt haftende Gesellschafter Georg Birkenseer ist nun Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 100 000, die liberiert ist durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft.

9. Dezember 1959. Bauunternehmung.  
Birkenseer & Co., Zweigniederlassung in Köniz, Hoch- und Tiefbau-Unternehmung (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1956, Seite 2355), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Ernst Birkenseer und der nun in Köniz wohnhafte Max Birkenseer führen nun als unbeschränkt haftende Gesellschafter Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen; ihre Prokuren sind erloschen. Die Unterschrift des Georg Birkenseer, senior, ist erloschen.

### Bureau Biel

8. Dezember 1959. Camionnage, Spedition, Brennmaterialien.  
G. Ruch Söhne A.G., in Biel, Betrieb eines Camionnage-, Speditions- und Brennmaterialiengeschäftes (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1946, Seite 3451). Prokura wurde erteilt an Fredi Christen, von Leimiswil, und Hans Berger, von Fahrni, beide in Biel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Dezember 1959. Fuhrhaltere, Camionnage, Brennmaterialien.  
Jakob Bertschi, Aktiengesellschaft, in Biel, Fuhrhaltere, Camionnage- und Brennmaterialiengeschäft (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1947, Seite 1927). Prokura wurde erteilt an Fredi Christen, von Leimiswil, in Biel, und Hans Tièche, von Reconvilier, in Solothurn. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Dezember 1959.  
Transportunternehmung Christen & Cie. A.G., in Biel (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1949, Seite 297). Prokura wurde erteilt an Fredi Christen, von Leimiswil, und Walter Isch, von Brügglein (Solothurn), beide in Biel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Dezember 1959. Automobile usw.  
General Motors Suisse S.A. (General Motors Schweiz A.G.) (General Motors Svizzera S.A.), in Biel (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1959, Seite 291). Ulysse Torricelli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde der bisher Zeichnungsberechtigte Albert Pfeiffer, von Zürich, in Biel, gewählt. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Donald D. Logan, Bürger der USA, in Muri bei Bern, und Hans Flury, von Günsberg (Solothurn), in Nidau. Die Gesellschaft wird durch Kollektivunterschrift zu zweien vertreten. Es zeichnen jetzt Albert Richard Pfluecke (bisher), Albert Pfeiffer (bisher), Donald D. Logan und Hans Flury (beide neu) je mit Henry V. Leonard Jr. oder Charles Sidney Allanson oder Frank H. Berchtold oder Jakob Kobler oder Joseph Franz Kopp oder Dr. Hans R. Vauthier (alle bisher).

9 décembre 1959. Horlogerie.  
Nareisse Praz, I.P.O., à Bienne, achat, vente et exportation d'horlogerie en gros (FOSC. du 8 juillet 1959, N° 155, page 1936). Les bureaux sont transférés: rue de la Garç 48.

9. Dezember 1959.  
Gebr. Benoit, Schleudergusswerk und Metallgiesserei, in Biel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 23. Juli 1959, Seite 2085). Die Firma hat Kollektivprokura zu zweien erteilt an Eduard Biedermann, von Jens, in Biel, und Ivan Studer, von Zäziwil, in Biel.

9 décembre 1959. Instruments de physique.  
Robert Annen-Henzi, à Bienne. Le chef de la maison est Robert Annen, de Gessenay, à Bienne. Fabrication d'instruments de physique «Décimus». Rue du Stand 37.

9. Dezember 1959. Handstrickapparate, Geschirrwashmaschinen.  
Hans Moser, in Biel, Konstruktion von und Handel mit Handstrickapparaten «Orion» (SHAB. Nr. 302 vom 23. Dezember 1957, Seite 3382). Die Firma führt ihrer Geschäftsnatur bei den Handel mit Geschirrwashmaschinen. Neues Geschäftsdomizil: Solothurnstrasse 140.

### Bureau de Delémont

9 décembre 1959. Génie civil et bâtiment.  
Jean Juillerat, à Courfaivre. Le chef de la maison est Jean Juillerat, de Rebévelier (Berne), à Courfaivre. Génie civil et bâtiment.

9 décembre 1959.  
Gravière de Courroux S.A., à Courroux (FOSC. du 10 octobre 1958, N° 237, page 2709). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 décembre 1959, la société a modifié ses statuts. Le but est l'achat, la fabrication et la vente de tous matériaux de construction, l'exploitation d'une gravière, les camionnages et les transports de tous genres; elle peut aussi se livrer à tous travaux en rapport avec son activité principale.

### Bureau Laupen

30. November 1959. Sanitäre Installationen usw.  
Ed. Wenger, Zweigniederlassung in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Oberbottigen, Gemeinde Bern, im Handelsregister von Bern seit 12. Juni 1951 eingetragene Einzelfirma «Ed. Wenger» in Rosshäusern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Eduard Wenger, von Köniz, in Oberbottigen, Gemeinde Bern. Sanitäre Installationen und Spenglerei. Domizil: Rosshäusern-Station (bei Gottfried Grau).

### Bureau de Moutier

8 décembre 1959.  
Verreries de Moutier S.A., à Moutier (FOSC. du 30 mai 1956, N° 124, page 1388). La signature de Francis Gerster, directeur, est éteinte. Willy Baurle, de Willisau (Lucerne), à Moutier, a été nommé directeur. La société est engagée par la signature collective à deux de deux administrateurs, d'un administrateur avec un directeur ou un fondé de pouvoir, de deux directeurs, d'un directeur avec un fondé de pouvoir.

### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

8. Dezember 1959. Heizungsanlagen usw.  
Klimatherm AG., in Konolfingen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. November 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel und die Installation von Heizungs-, Lüftungs- und sanitären Anlagen. Sie kann auch Vertretungen übernehmen und sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Ramseier, von Bowil, in Hünibach b. Thun, Präsident; Hermann Pieren, von Adelsboden, in Konolfingen, Vizepräsident, und Werner Schubiger, von Uznach, in Konolfingen. Zum Sekretär des Verwaltungsrates und zugleich zum Prokuristen wurde Kurt Maulaz, von Fiez, in Konolfingen, ernannt. Er gehört dem Verwaltungsrat nicht an. Alle zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Grünegg.

8. Dezember 1959. Fettverwertung.  
Ramina, in Zäziwil, Verarbeitung und Verwertung einheimischer Fette usw. (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1947, Seite 2539), Genossenschaft. Dr. Alfred Müller, von Zürich, in Bern, bisher Beisitzer, ist zum Kassier ernannt worden. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Die Unterschrift von Emil Scherrer ist erloschen.

## Bureau Thun

8. Dezember 1959. Kolonialwaren, Raucherwaren, Bonneterie. Wwe. Ida Meier-Christen, in Steffisburg, Kolonialwaren, Mercerie, Raucherwaren, Bonneterie (SHAB. Nr. 256 vom 2. November 1943, Seite 2455). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. Dezember 1959. Wirtschaft.

Werner Rügsegger, in Steffisburg, Betrieb der Wirtschaft zum Schwandenbad (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1930, Seite 262). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

8. Dezember 1959. Sägerei, Holzhandel.

Osw. von Allmen, in Steffisburg, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1958, Seite 658). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Schwyz — Schwytz — Svitto

Nachtrag.

D. Aufdermaur & Söhne, Autobusbetrieb, in Arth, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 204 vom 3. September 1959, Seite 2545). Weiterer Gesellschafter ohne Unterschrift ist Paul Auf der Maur, von Schwyz, in Steinen.

## Glarus — Glaris — Glarona

9. Dezember 1959. Beteiligungen.

Apifoca A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. November 1959/8. Dezember 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Beteiligung an Betrieben der Metallverarbeitung. Die Gesellschaft kann Immobilien im In- und Auslande erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte, auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre und die Einberufung der Generalversammlung erfolgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied ist Dr. jur. Alfred Heer, von und in Glarus, welcher Einzelunterschrift führt und bei welchem sich auch das Rechtsdomizil befindet. Burgstrasse 28.

9. Dezember 1959. Immobilien.

Glarintra A.G., in Glarus, Erwerb, Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1951, Seite 1990). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Max Krummenacher, von Escholzmatt, in Horgen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die bisherige Kollektivprokura ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an: Hans Ringger, von Meilen, in Zollikon, und Albert Müller, von Zufikon (Aargau), in Zürich. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

9. Dezember 1959. Federn, Achsen usw.

Rockwell Federn und Achsen A.G., Glarus, in Glarus, Handel mit Bestandteilen und Ausrüstungen für Motorfahrzeuge und landwirtschaftliche Maschinen, insbesondere Federn und Achsen usw. (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1957, Seite 790). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Dezember 1959 hat die Gesellschaft ihre Firma geändert in: Rockwell-Standard AG Glarus (Rockwell-Standard SA Glarus), in Glarus. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

9. Dezember 1959. Beteiligungen.

Eroca Holding A.G., in Glarus, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen sowie die Verwaltung von Patent- und Markenrechten (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1954, Seite 1936). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Waldemar Kubli, von Netstal, in Glarus. Der bisherige einzige Verwaltungsrat Dr. Huldreich Widmer ist nun Präsident. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschrift von Dr. Huldreich Widmer ist erloschen.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

30 novembre 1959.

Société fiduciaire Bulle S.A., à Bulle. Suivant acte authentique et statuts du 5 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exécution de tous mandats fiduciaires, de revisions, expertises, contrôles de tous genres, toutes affaires fiscales, organisations et conseils d'entreprises, fondations, administrations, gestions, assainissements, liquidations, transformations, financements et estimations de toutes sociétés et entreprises artisanales, commerciales et industrielles, ainsi que la participation à de telles entreprises et sociétés, installation et tenue de toutes comptabilités, administrations et gérances de fortunes. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations aux actionnaires sont faites par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé de 1 à plusieurs membres, actuellement de Henri Jetzer, de Lengnau (Argovie), à Fribourg, administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle. Adresse: rue Nicolas Glasson.

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

9 décembre 1959.

Conservés Estavayer S.A., à Estavayer-le-Lac (FOSC. du 13 janvier 1958, page 111). Pierre Arnold, de Ballaigues et Schlierbach, à Rüschlikon, a été nommé membre du conseil d'administration. Il signera collectivement avec une autre personne autorisée à cet effet.

## Bureau de Fribourg

9 décembre 1959. Représentation.

Aeschbacher Walter, à Fribourg. Le chef de la raison est Walter Aeschbacher, fils de Frédéric, d'Eggwil (Berne), à Fribourg. Représentations de diverse nature. Grand'Rue 53.

9 décembre 1959.

Société anonyme de participations Albin, à Fribourg (FOSC. du 22 octobre 1957, N° 247, page 2770). Paul Donzallaz, décédé, n'est plus membre du conseil; sa signature est radiée. Georgette dite Ginette Bingguelly (inscrite comme présidente) devient administratrice unique, avec signature individuelle.

9 décembre 1959. Transports.

Overney Ulyss, à Fribourg, transports (FOSC. du 29 juillet 1959, N° 173, page 2141). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung.

Phoenix-Stahl A.G., Filiale Basel, in Basel (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1959, Seite 3301), mit Hauptsitz in Schlieren. Das Zitat der letzten Publikation am Hauptsitz lautet richtig: SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1959, Seite 2930.

3. Dezember 1959.

Basler Woche Verlags A.G., in Basel (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1958, Seite 2804). In der Generalversammlung vom 1. Dezember 1959 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 wurde durch Annullierung der 900 Aktien zu Fr. 100 und der 1000 Aktien zu Fr. 10 vollständig abgeschrieben und durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu Fr. 1000 wieder erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die bestehenden 243 Genuss-Scheine wurden annulliert.

7. Dezember 1959. Ausstellungen.

Pro Aqua A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. November 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die periodische Durchführung internationaler Fachausstellungen auf dem Gebiete der Wasserversorgung, des Gewässerschutzes, der Wasserwirtschaft, der Gesundheitstechnik und der Hygiene sowie auf ähnlichen Fachgebieten. Sie kann sich an Gesellschaften und Organisationen mit ähnlichen Zielen beteiligen, insbesondere an Vortragstagungen über diese Fachgebiete, die gleichzeitig mit einer Ausstellung zur Durchführung gelangen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 5 bis 9 Mitgliedern gehören an: Dr. Walter Hunzinger, Präsident, von und in Basel; Dr. Hermann Hauswirth, Vizepräsident, von Saanen, in Basel; Karl Bättig, von Ufhusen, in Lyss; Arnold Graf, von Rebstein, in St. Margrethen (St. Gallen); Dr. Karl Huber, von und in Basel; Prof. Dr. Otto Jaag, von Beringen, in Zürich, und Dr. Joseph Killer, von Gebenstorf, in Baden. Präsident und Vizepräsident zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Clarastrasse 61 (Schweizer Mustermesse).

7. Dezember 1959.

Wohngenossenschaft St. Jakob, in Basel (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1956, Seite 2727). Die Unterschrift von Otto Jäggi ist erloschen. Zum Sekretär wurde ernannt das Mitglied der Verwaltung Fritz Rilling, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

8. Dezember 1959. Reisen.

Star-Excursions A.G., in Basel, Organisation von Reisen usw. (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1957, Seite 2647). Neues Domizil: Rappoltshof 5.

8. Dezember 1959. Elektrotechnische Unternehmungen.

Ernst Selmoni & Cie., in Basel, elektrotechnische Unternehmungen (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1956, Seite 3217), Kommanditgesellschaft. Prokura wurde erteilt an Traugott Grieder, von Wintersingen, in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

8. Dezember 1959. Maschinen usw.

E. Meier & Co., in Basel, Kollektivgesellschaft, Handel mit Maschinen usw. (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1959, Seite 693). Der Gesellschafter Willy Siegrist-Travaglini wohnt nun in Basel.

8. Dezember 1959. Waren aller Art.

Scandia-Trading, Lars Hallberg, in Basel, Import von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1957, Seite 273). Neues Domizil: Rappoltshof 5.

8. Dezember 1959. Elektrische Haushaltapparate.

A. M. Kobler, in Basel, Handel mit elektrischen Haushaltapparaten (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1959, Seite 2552). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

8. Dezember 1959. Elektrotechnische Installationen.

Kriegel & Schaffner A.G., in Basel, elektrotechnisches Installationsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1958, Seite 403). Prokura wurde erteilt an Josef Strösslin und Ernst Buri, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

8. Dezember 1959.

Elektrizitäts-Aktiengesellschaft vormals Probst & Cie., in Basel (SHAB. Nr. 173 vom 26. Juli 1956, Seite 1951). Aus dem Verwaltungsrat ist Alois Herzog ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Werner Besse, von Basel, in Muttenz. Er zeichnet zu zweien.

8. Dezember 1959.

Kino Riehen, W. Siegrist, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm Siegrist-Travaglini, von Vordemwald, in Basel. Betrieb des Kino Riehen in Riehen, Baselstrasse 48. Geschäftsdomizil in Basel: Steinvorstadt 79.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

8. Dezember 1959. Baugeschäft.

Gschwend & Sohn, in St. Gallen. Walter Gschwend und Rudolf Gschwend, beide von und in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1960 ihren Anfang nimmt. Baugeschäft. Geltenwilenstrasse 19.

8. Dezember 1959. Industrieberatungen usw.

Paul Dierauer, in St. Gallen, Industrieberatungen (Management Consultant), technische und administrative Rationalisierungsmassnahmen, Produktionsplanung, Budget- und Steuerberatung, Marktanalysen und Werbeberatung, Verkaufsplanung und Personalprobleme (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1959, Seite 2809). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Dezember 1959. Lebensmittel.

Hans Frischknecht-Ruggieri, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans Frischknecht-Ruggieri, von Schwellbrunn, in St. Gallen. Handel mit Lebensmitteln. Zürcherstrasse 22.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

8. Dezember 1959.

Konsumverein Küblis und Umgebung, in Küblis (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1958, Seite 2131). Die Unterschriften von Walter Cahenzli und Emil Früh sind erloschen. Es wurden neu gewählt: als Präsident Christian Clavadetscher, von Fideris, und als Aktuar Edwin Graf, von Bühler (Appenzell A.-Rh.), beide in Küblis. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwaltung zeichnen zu zweien.

8. Dezember 1959. Filme.

Wardon S.A., in Chur, Filme (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1959, Seite 2977). Zu Direktoren mit Einzelunterschrift wurden ernannt: Don Sharpe, in Beverly Hills (California), und Warren Lewis, in Studio City (California), beide amerikanische Staatsangehörige.

#### Aargau — Argovie — Argovia

27. November 1959. Damenkonfektion, Pelze.

L. Beretta, in Baden, Verkauf von Damenkonfektion und Pelzen (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1957, Seite 2551). Durch Beschluss vom 15. Oktober 1959 hat das Bezirksgericht Baden den zwischen dem Firmainhaber und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Mitglieder des Gläubigerausschusses sind: Ernst Brüllmann, von Bleiken (Thurgau), in Zürich, und Peter Anton Hug-Peyer, von Quarten (St. Gallen), in Rapperswil (St. Gallen). Liquidator mit Einzelunterschrift ist Lic. rer. pol. Germann Keller, von Endingen, in Baden. Die Firma lautet: L. Beretta in Nachlassliquidation. Die Unterschrift des Firmainhabers ist erloschen.

9. Dezember 1959.

Käseereigesellschaft Hendschiken, in Hendschiken, Genossenschaft (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1892). Die Unterschrift von Walter Suter ist erloschen. Neuer Aktuar ist der bisherige Beisitzer Walter Zobrist, von und in Hendschiken. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

9. Dezember 1959. Kolonialwaren, Textilwaren.

Frau H. Hunziker-Graber, in Staffelbach. Inhaberin dieser Firma ist Hanna Hunziker-Graber, von Kirchleerau, in Staffelbach. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Handel mit Kolonial- und Textilwaren. Bei der Suhr.

9. Dezember 1959.

Verlagsaktiengesellschaft Aarau, in Aarau. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. Dezember 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herausgabe periodischer Publikationen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. jur. Hans Trautweiler, von Laufenburg und Aarau, in Aarau. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 20 (Büro Fülleemann und Dr. Rauber AG Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

9. Dezember 1959. Strohwaren.

Fischer & Cie., in Meisterschwanden, Strohwarenfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1954, Seite 512). Alfred Fischer ist infolge Todes als Kollektivgesellschafter ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 1. Juli 1959 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschafter Otto Fischer und Kommanditärin Dora Fischer, von und in Meisterschwanden, mit dem Betrage von Fr. 60 000. Geschäftsadresse: Seefeldstrasse 74.

9. Dezember 1959. Zentralheizungen, Oelfeuerungen.

Gebr. Fischer & Co., Zweigniederlassung in Wettingen, Zentralheizungen, Oelfeuerungen (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1953, Seite 2279), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Glarus. Neue Geschäftsadresse: Mythenstrasse 20.

9. Dezember 1959.

WEBAG, Wettinger Bau A.-G., Wettingen, in Wettingen, Erwerb und Verkauf, Erstellung und Verwaltung von Immobilien, Finanzierung von Wohnungs- und Geschäftsbauten und Industrieanlagen usw. (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1958, Seite 835). Neue Geschäftsadresse: Rebergstrasse 81.

9. Dezember 1959. Restaurant.

Margreth Flückiger, in Vorderwald, Restaurant «Untere Säge» (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1954, Seite 2703). Diese Firma ist infolge Wegzugs der Inhaberin erloschen.

9. Dezember 1959. Neuheiten aller Art.

W. Greber, Verkaufsorganisation, in Unterbözberg, Vertretung von Neuheiten aller Art (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1955, Seite 2343). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Dezember 1959. Käse, Butter.

Hans Steffen-Würgler, in Schmiedrued, Käse- und Butterfabrikation (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1943, Seite 696). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. Dezember 1959. Südfrüchte, Comestibles, Autotransporte.

W. Schüpbach, in Reinach, Handel mit Südfrüchten und Comestibles, Autotransporte (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1954, Seite 2319). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. Dezember 1959.

Ida Widmer-Schumacher Chemisch-technische Produkte, in Wettingen (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1950, Seite 863). Diese Firma ist infolge Nichtaufnahme des Geschäftsbetriebes erloschen.

9. Dezember 1959. Buchhandlung, Papeterie.

Emma Rutishauser, in Wettingen, Buchhandlung und Papeterie (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1950, Seite 931). Neue Geschäftsadresse: Altenburgstrasse 53.

9. Dezember 1959.

Paul Stauffer Geflügelfarm & Landwirtschaft, bisher in Staufen (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1954, Seite 2739). Diese Firma hat ihren Sitz nach Seon verlegt, wo der Inhaber auch wohnt. Weitere Geschäftsnatur: General-Vertretung von Maschinen und Apparaten für die Geflügelwirtschaft «Keenco». Geschäftsadresse: Tannlihg (Post Lenzburg).

9. Dezember 1959. Berufskleider, Wäsche.

Adolf Händi, in Staufen, Berufskleider- und Wäschefabrikation (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1950, Seite 1381). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. Dezember 1959. Textilwaren.

Herbert Frei, in Untersiggenthal, Handel mit Textilwaren; Versandgeschäft für solche Artikel (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1953, Seite 24). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Dezember 1959. Gasthof.

Büschi Heinrich, in Stilli, Gasthof «Zur Aarebrücke» (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1951, Seite 1255). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. Dezember 1959. Zigarren.

Cigarrenfabrik Hirt, in Stilli, Zigarrenfabrikation (SHAB. Nr. 202 vom 31. August 1937, Seite 2008). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. Dezember 1959. Bauunternehmung.

Walter Meier, in Wettingen, Bauunternehmung, Pflästerei und Strassenbau (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1952, Seite 177). Neue Geschäftsadresse: Rebergstrasse 40.

9. Dezember 1959. Spezereien, Haushaltsartikel.

Fr. Plüss-Schmid, in Teufenthal, Spezereihandlung und Handlung in Haushaltsartikeln und landwirtschaftlichen Geräten (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1942, Seite 483). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. Dezember 1959.

Gebr. J. & W. Erne Bau- u. Möbelschreinerei Untersiggenthal, in Untersiggenthal (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1951, Seite 2792). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

9. Dezember 1959.

City Kleider A.G., Zweigniederlassung in Aarau, Handel mit Bekleidungsartikeln, insbesondere mit Herrenkleidung sowie mit verwandten Artikeln jeder Art (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1956, Seite 108), mit Hauptsitz in Basel. In der Generalversammlung vom 30. Oktober 1959 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Kleider A.G. Basel.

9. Dezember 1959. Restaurant.

Geschw. Kaderli, bisher in Safenwil, Restaurant, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1947, Seite 2541). Diese Gesellschaft hat ihren Sitz nach Brittnau verlegt, wo die beiden Gesellschafterinnen Hedy und Frieda Kaderli auch wohnen. Natur des Geschäftes: Betrieb des Restaurants «Zur alten Post». Strählgasse 77.

9. Dezember 1959. Restaurant, Holzhandel.

A. Müller, in Untersiggenthal. Inhaber dieser Firma ist Alois Müller, von und in Untersiggenthal. Wirtschaft und Holzhandel. Zum Restaurant «Ränk».

9. Dezember 1959. Landwirtschaftliche Produkte usw.

WESPE Wettinger Spezialprodukte A.G., in Wettingen, Fabrikation von und Handel mit Spezialitäten für Land- und Hauswirtschaft, sowie Rohstoffen und Halbfabrikaten für Industrie und Gewerbe usw. (SHAB. Nr. 65 vom 20. März 1959, Seite 826). Die an Adelheid Kern erteilte Procura ist erloschen.

9. Dezember 1959. Versicherungen.

Dr. M. Hoffmann, in Aarau, Generalagentur der «Zürich» Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1959, Seite 593). Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Generalagentur der «Zürich» Versicherungsgesellschaft in Zürich. Einzelprokura ist erteilt worden an Rudolf Schweizer, von und in Oberentfelden.

9. Dezember 1959. Bilder- und Kinderbücher.

MAXI Verlag Emilie Malvasi Bergdietikon, in Bergdietikon. Inhaberin dieser Firma ist Emilie Malvasi-Friedhuber, von Nyon, in Bergdietikon. Einzelprokura ist erteilt an Michel Malvasi-Friedhuber, von Nyon, in Bergdietikon (Ehemann der Firmainhaberin). Entwurf, Herstellung, Zusammenstellung, Vertretung, Lizenzierung von und Handel mit künstlerischen Bilderbüchern und Kinderbüchern. Im Bernold.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

8. Dezember 1959.

Gerberei Oberaach Aktiengesellschaft, in Oberaach (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1955, Seite 36). Der von der Gesellschaft vorgeschlagene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung ist vom Bezirksgericht Bischofzell am 25. August/16. September 1958 genehmigt worden. Das Obergericht des Kantons Thurgau und das Bundesgericht haben das Urteil mit Entscheid vom 10. April bzw. 3. November 1959 bestätigt. Liquidatoren sind Walter Streule, von Ennetbaden (Aargau), in Zürich, Präsident, und die Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich, vertreten durch die dort eingetragenen Zeichnungsberechtigten. Sie führen Kollektivunterschrift. Die Firma lautet jetzt Gerberei Oberaach Aktiengesellschaft in Nachlassliquidation. Die Unterschriften von Hans Löw-Villars und Willy Löw sowie die Prokuren von Hans Keller und Franz Egloff sind erloschen.

8. Dezember 1959.

Löw Schuhfabriken Aktiengesellschaft (Fabriques de Chaussures Löw Société Anonyme) (Fabbriche di Calzature Löw Società Anonima), in Oberaach (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1955, Seite 36). Der von der Gesellschaft vorgeschlagene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung ist vom Bezirksgericht Bischofzell am 25. August/16. September 1958 genehmigt worden. Das Obergericht des Kantons Thurgau und das Bundesgericht haben das Urteil mit Entscheid vom 10. April bzw. 3. November 1959 bestätigt. Liquidatoren sind Alfons Mayer, von Ottoberg, in Weinfelden, Präsident, und die Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich, vertreten durch die dort eingetragenen Zeichnungsberechtigten. Sie führen Kollektivunterschrift. Die Firma lautet jetzt Löw Schuhfabriken Aktiengesellschaft in Nachlassliquidation (Fabriques de Chaussures Löw Société Anonyme en liquidation concordataire) (Fabbriche di Calzature Löw Società Anonima in liquidazione concordataria). Die Unterschriften von Hans Löw-Villars und Willy Löw sowie die Prokuren von Hans Keller, Werner Meier und Franz Egloff sind erloschen.

8. Dezember 1959.

Löw Spezial-Schuh A.G. (Loew Chaussures Spéciales S.A.), in Oberaach (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1956, Seite 88). Der von der Gesellschaft vorgeschlagene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung ist vom Bezirksgericht Bischofzell am 25. August/16. September 1958 genehmigt worden. Das Obergericht des Kantons Thurgau und das Bundesgericht haben das Urteil mit Entscheid vom 10. April bzw. 3. November 1959 bestätigt. Liquidatoren sind Alfons Mayer, von Ottoberg, in Weinfelden, Präsident, und die Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich, vertreten durch

die dort eingetragenen Zeichnungsberechtigten. Sie führen Kollektivunterschrift. Die Firma lautet jetzt Löw Spezial-Schuh A.G. in Nachlassliquidation (Loew Chaussures Spéciales S.A. en liquidation concordataire). Die Unterschriften von Willy Löw und Hans Löw-Villars sowie die Prokuren von Franz Egloff, Hans Keller und Werner Meier sind erloschen.

9. Dezember 1959. Baumaschinen, Baugeräte, Photokopierapparate usw. Karl Müller A.G. Roggwil, in Roggwil, Fabrikation und Verkauf von Baumaschinen und Baugeräten, Lichtpausmaschinen und Photokopierapparaten (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1958, Seite 932). Das Grundkapital ist gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 28. November 1959 von Fr. 500 000 auf Fr. 800 000 erhöht worden durch Ausgabe von 300 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist jetzt in 200 voll einbezahlte Namen- und in 600 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Tessin — Tessin — Ticino  
Ufficio di Lugano

7 dicembre 1959.

Autostrada S.A., in Lugano. Con atto notarile e statuti in data 1° dicembre 1959 è stata costituita sotto questa ragione una società anonima avente per scopo: l'esecuzione di lavori del genio civile in genere, lavori di sopra e sottostruttura in particolare la costruzione di autostrade, strade, gallerie, pavimentazioni stradali, ponti, la fusione e partecipazione con altre imprese del genere, lo sfruttamento di cave di ghiaia, sabbia, e la vendita di materiale da costruzione. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberato. Le pubblicazioni e le convocazioni saranno fatte sul Foglio Ufficiale del Cantone Ticino e sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 o più membri, attualmente da D<sup>r</sup> Dario Biaggini fu Innocente, da e in Giubiasco, presidente, e Francesco Pescanti di Santino, da Villa-Luganese, in Viganello membro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione. Recapito: via Pretorio 11, c/o Studio Fiorenzo Perucchi.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau d'Aigle

Rectification.

E. Blum, Hôtel Central, en faillite, à Villars, commune d'Olion (FOSC. du 7 décembre 1959, page 3361). Par prononcé du 13 novembre 1959 (et non 13 novembre 1951), le président du Tribunal du district d'Aigle a déclaré le titulaire en état de faillite.

Bureau de Lausanne

Rectification.

En Villard S.A., à Lausanne (FOSC. du 10 décembre 1959, page 3405); Mélia S.A., à Lausanne (FOSC. du 10 décembre 1959, page 3405).

L'administratrice est Nadège Gilliéron-Charpiloz.

7 décembre 1959. Boucherie, etc.

W. Pasche, à Lausanne, bar à café (FOSC. du 26 mars 1956, page 797). Le genre de commerce est modifié, comme suit: boucherie, charcuterie. Nouvelle adresse: Chauderon 30.

7 décembre 1959. Appareils de chauffage.

Procalor S.A., à Lausanne, appareils de chauffage (FOSC. du 26 décembre 1958, page 3494). Suivant acte authentique du 4 décembre 1959, la société a décidé de porter le capital de 250 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 50 actions nominatives nouvelles de 1000 fr., entièrement libérées par prélèvement d'un montant de 50 000 fr. sur la réserve spéciale. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 300 000 fr., divisé en 300 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées.

7 décembre 1959. Bar à café.

G. Schaffner, à Lausanne. Chef de la maison: Gustave Schaffner, allié Bertusi, de Gränichen (Argovie) et Lausanne, à Lausanne. Bar à café, à l'enseigne «Bar Bornéo». Rue du Tunnel 13.

Bureau d'Oron

5 décembre 1959.

Société de fromagerie de Palézieux, à Palézieux, société coopérative (FOSC. du 22 mai 1947). La signature d'Albert Dovat est radiée. A été nommé président Gaston Dufey, de et à Palézieux (nouveau). La société reste engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Boudry

8 décembre 1959. Hôtel.

Numa Comtesse, précédemment à Bevaix, commerce de boucherie, charcuterie (FOSC. du 9 mars 1954, N° 56, page 628). Le siège de la maison, de même que le domicile particulier du titulaire, sont actuellement à Pesieux. La maison a modifié son genre d'affaires comme suit: exploitation de l'Hôtel Central. Rue de Neuchâtel 1.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

9 décembre 1959. Orfèvrerie.

Raymond Lapaire, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente d'orfèvrerie (FOSC. du 20 décembre 1956, N° 299). La raison est modifiée en celle de: Artmétal Raymond Lapaire. Nouvelle adresse: avenue Léopold-Robert 21a.

Bureau du Locle

7 décembre 1959.

Les Fabriques d'Assortiments Réunies, succursale B, Le Loele, au Locle (FOSC. du 27 janvier 1955, N° 22, page 268). Le conseil d'administration a nommé sous-directeur Charles-Louis Huguenin, jusqu'ici fondé de pouvoir, qui engage la succursale par sa signature collective à deux avec l'une des personnes déjà inscrites.

Bureau de Neuchâtel

4 décembre 1959. Immeubles.

S. I. Belcoudre S.A. «A», à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 27 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but, l'achat, la construction, la vente, la transformation de tous immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont

faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Hans Gerber, de Langnau (Berne), à Naz près d'Echallens, est administrateur unique, avec signature individuelle. Bureaux: rue du Musée 6, chez le contrôleur, Fiduciaire A. Wuilleumier & Cie.

4 décembre 1959. Immeubles.

S. I. Belcoudre S.A. «B», à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 27 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la vente, la transformation de tous immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Hans Gerber, de Langnau (Berne), à Naz près d'Echallens, est administrateur unique, avec signature individuelle. Bureaux: rue du Musée 6, chez le contrôleur, Fiduciaire A. Wuilleumier & Cie.

4 décembre 1959. Immeubles.

S. I. Belcoudre S.A. «C», à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 27 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la vente, la transformation de tous immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Hans Gerber, de Langnau (Berne), à Naz près d'Echallens, est administrateur unique, avec signature individuelle. Bureaux: rue du Musée 6, chez le contrôleur, Fiduciaire A. Wuilleumier & Cie.

9 décembre 1959. Transports.

A. Duery et fils, à Neuchâtel, entreprise de transports de choses par camion et tous autres véhicules, société en nom collectif (FOSC. du 10 janvier 1949, N° 7, page 92). Par suite de décès, l'associé Jean-Alexandre Duery ne fait plus partie de la société. La maison continue, entre les associés restant, sous la nouvelle raison sociale: Duery frères.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification.

S. I. Na-Bo, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 décembre 1959, page 3406). La société se propose d'acquérir l'immeuble formant au cadastre de la commune de Thônex (et non d'Onex) la parcelle 155.

8 décembre 1959. Photographie.

«Big» M. Auer, au Grand-Saconnex. Chef de la maison: Michel-Louis Auer, de Zurich, au Grand-Saconnex. Laboratoire pour l'exécution de photographies géantes. 23, chemin Jacques-Attenville.

8 décembre 1959. Sables et graviers, etc.

Camille Coquoz, à Chêne-Bourg, entreprise de transports de marchandises et commerce de sables et graviers (FOSC. du 12 janvier 1953, page 65). Genre d'affaires actuel: entreprise pour l'extraction de sables et graviers et de terrassement.

8 décembre 1959. Garage.

Ernest Guermann, à Carouge, exploitation d'un garage (FOSC. du 21 novembre 1958, page 3110). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

8 décembre 1959. Sables et graviers, etc.

André Nicolet, précédemment à Genève, entreprise de transports (FOSC. du 22 novembre 1956, page 2946). Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire sont transférés à Chêne-Bougeries. Genre d'affaires actuel: entreprise pour l'extraction de sables et graviers et de terrassement. 46, route J.-J. Rigaud.

8 décembre 1959.

Société Immobilière Rue Lamartine No 17 A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 avril 1959, page 1069). Edouard Brun et Jean Roch ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Georges-Raymond Gelbert, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 5, rue du Mont-Blanc, bureaux de Gelbert, Bureau d'Etudes Economiques et Financières «BEFI».

8 décembre 1959. Société immobilière.

Maki S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 2 octobre 1959, page 2713). Alexandre Weill n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Neri, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 23, rue du Rhône, bureaux de la Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

8 décembre 1959. Société immobilière.

Sealene S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 30 septembre 1959, page 2690). Alexandre Weill n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Neri, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 23, rue du Rhône, bureaux de la Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

8 décembre 1959. Meubles.

Jean Sieber Société Anonyme, à Genève, fabrication de meubles en tous genres, etc. (FOSC. du 2 septembre 1947, page 2543). Jean-Pierre Sordet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Sieber (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur; il continue à signer individuellement.

8 décembre 1959. Bicyclettes, etc.

Sivam S.A., à Genève, bicyclettes, bicyclettes à moteur, etc. (FOSC. du 15 mai 1959, page 1382). La procuration d'Edmond Jacot est radiée.

8 décembre 1959.

Association Suisse des Marchands de Poissons (ASMP) (Schweizerischer Fischhändler-Verband [SFHV]) (Associazione svizzera dei venditori di pesci [ASVP]), à Carouge, association (FOSC. du 21 décembre 1955, page 3279). Cette association est radiée d'office du registre du commerce de Genève par suite du transfert de son siège à Neuchâtel (FOSC. du 17 novembre 1959, page 3156).

8 décembre 1959. Financement d'affaires commerciales, etc.

Globefinance S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 3 décembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but le financement d'affaires commerciales, industrielles et immobilières ainsi que la gestion de valeurs mobilières et immobilières en Suisse et à l'étranger. Le capital social, entièrement versé, est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Ernest Ilg, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 9, rue d'Italie (bureaux de la Société Fiduciaire Romande Qfor S.A.).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

La Pierre Synthétique S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Louis Epstein Garment Corporation S.A. en liquidation, Lausanne  
Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO.  
Première publication

Dans son assemblée générale du 30 septembre 1959, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Conformément aux dispositions de l'art. 742 CO, tous les créanciers de la société sont sommés de faire valoir leurs réclamations au liquidateur, Me Pierre Lilienfeld, avocat, rue du Midi 4, à Lausanne, avant le 1<sup>er</sup> février 1960. (AA. 298<sup>5</sup>)  
Le liquidateur.

Troisième publication

La société La Pierre Synthétique S.A., ayant son siège à Genève, rue Diday 10, bureaux de Produits Industriels S.A., a été dissoute et est entrée en liquidation, suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 30 novembre 1959. Les créanciers de la société sont sommés de produire leurs comptes au siège social, jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1960, sous peine de forclusion.

La présente sommation est faite en exécution de l'art. 742 CO. (AA. 296<sup>1</sup>)

Genève, le 8 décembre 1959.

Le conseil d'administration.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im November 1959

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats November sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 130,5 auf 726,9 Mio Fr. (Vormonat: 737 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 89,4 auf 677,3 Mio Fr. (Vormonat: 710,4 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 29,1 Mio Fr. (November 1958: 23,9 Mio) beim Import und 27,1 Mio Fr. (November 1958: 23,5) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitschnitt	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1958 November	899 149	596,4	105 367	587,9	8,5	98,6
1959 Oktober	1034 781	737,0	155 872	710,4	26,6	96,4
1959 November	987 204	726,9	133 650	677,3	49,6	93,2
1958 Jan./Nov.	10 830 185	6697,7	870 855	6041,3	656,4	90,2
1959 Jan./Nov.	11 557 134	7328,0	1094 888	6526,2	801,8	89,1

Der Passivsaldo unserer Handelsbilanz ist im Berichtsmonat mit rund 50 Mio Fr. annähernd doppelt so hoch wie im vorangegangenen Oktober und um ein Mehrfaches grösser als im Vorjahr. An dieser Entwicklung ist vornehmlich die im Vergleich zum Vormonat eingetretene, stärkere Exportabnahme (— 33,1 Mio Fr.) beteiligt, wogegen die Einfuhr im gleichen Zeitraum um 10,1 Mio abgenommen hat. Damit ist der Wertanteil der durch den Export gedeckten Einfuhr von 96,4 auf 93,2% gesunken. Von Januar bis November 1959 erreicht der Passivsaldo der Handelsbilanz einen Betrag von rund 800 Mio Fr. und übersteigt das Defizit der vorjährigen Vergleichsperiode um 145,4 Mio.

Der wertgewogene Mengenindex (1949 = 100) hält sich im Berichtsmonat bei der Einfuhr auf einem Stand von 228 (Vorjahr: 187) und erreicht bei der Ausfuhr 252 (212) Punkte. Im Vergleich zum Vormonat sind bei den Mengenindizes im Bereich der Hauptwarengruppen Rückgänge zu verzeichnen, eine Ausnahme macht lediglich der Import von Lebensmitteln, welcher auf gleicher Höhe verharret.

Einfuhr. Die gegen November 1958 eingetretene Importsteigerung betrifft vornehmlich Fertigwaren. An erster Stelle stehen hierbei Maschinen, Instrumente und Apparate sowie pharmazeutische Präparate genannt, die auch gegen den vorangegangenen Oktober mit Merbzugungen ausgewiesen sind.

Innerhalb der Lebensmittel- und Futtermittel halten sich die Zu- und Abnahmen im Vergleich zum Vormonat ungefähr die Waage. Gegenüber dem Vorjahr November entfällt die mengen- und wertmässig umfangreichste Steigerung auf Futtermittel, während Brotgetreide der Menge und Oelfrüchte dem Werte nach mit den stärksten Importabnahmen vertreten sind.

Der Bezug von Rohstoffen verzeichnet gegenüber dem Vormonat eine geringfügige Abnahme. Vor allem sind Düng- und Brennstoffe (Heiz- und Gasöl, Benzin und Kohlen) vermindert, eingeführt worden. Dem Rückgang der Kohlen- und Benzinzufuhr von Oktober auf November wohnt jahreszeitlicher Charakter inne. Stark erhöhte Zufuhren betreffen insbesondere Bau- und Nutzholz sowie Handelseisen für die Bau- und Maschinenindustrie, deren Einfuhr sich auch im Vergleich zum Vorjahr November bedeutend vergrössert hat.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte			Wertgewogener Ausfuhrmengenindex		
	Nov. 1958	Okt. 1959	Nov. 1959	Nov. 1958	Okt. 1959	Nov. 1959
	in Mio Fr.			(1949 = 100)		
<b>Textilindustrie</b>	62,2	82,8	75,5	163	219	199
davon:						
Baumwollgarne	4,7	5,7	5,0	108	150	134
Baumwollgewebe	11,1	14,0	13,3	154	193	182
Stickereien	8,2	11,4	10,7	152	224	202
Schappe	0,6	0,7	0,9	104	113	142
Kunstfasergarne	9,9	11,9	11,0	303	380	357
Seiden- und Kunstseidenstoffe	7,5	10,9	10,6	97	127	124
Seiden- und Kunstseidenbänder	1,1	1,1	1,2	107	110	114
Wollgarne	2,7	4,6	4,3	244	358	324
Wollgewebe	3,0	3,8	3,3	217	284	246
Wirk- und Strickwaren	4,1	5,9	5,4	121	177	161
Konfektion	4,9	7,5	5,3	218	347	249
<b>Hutgeflechtindustrie</b>	2,2	2,4	2,3	112	124	119
<b>Schuhindustrie</b>	1,8	5,3	3,4	88	261	164
davon:						
Lederschuhe in 1000 Paar	41,4	129,0	80,4	78	254	159
Uebrige Schuhe in 1000 Paar	22,7	29,5	15,0	523	584	417
<b>Metallindustrie</b>	321,1	369,6	363,3	192	226	224
davon:						
Aluminium	9,8	10,9	11,3	198	230	242
Maschinen	133,5	153,7	151,3	189	214	214
Uhren in 1000 Stück	3750,0	4670,5	4329,6	189	231	217
in Mio Fr.	111,5	126,5	119,6			
Instrumente und Apparate	41,7	47,3	52,8	206	240	270
<b>Chemische und pharmazeutische Industrie</b>	102,2	119,1	114,8	270	338	333
davon:						
Pharmazeutika	45,2	52,7	48,5	311	384	358
Parfümerien	3,5	5,3	4,7	238	391	296
Chemikalien für gewerbli. Gebrauch	17,5	22,1	20,5	377	484	506
Anilinfarben	27,3	32,0	34,3	203	258	270
<b>Bücher, Zeitschriften, Zeitungen</b>	5,1	5,4	5,5	268	317	288

Nahrungs- und Genussmittel	38,2	47,8	44,0	266	313	296
davon:						
Schokolade	4,6	6,1	5,9	747	985	987
Milchkonserven und Kindermehl	2,3	2,2	1,6	294	300	223
Käse	11,7	13,5	13,3	247	256	249
Suppen- und Bouillonprodukte	4,1	3,7	3,7	1569	1342	1349
Tabakfabrikate	4,2	3,8	4,3	143	111	150

Ausfuhr. Der Exporthandel hat sich gegenüber dem Vormonat abgeschwächt, liegt aber noch wesentlich über den Umsatzziffern des Vorjahresnovember.

Im Bereich der Textilien überwiegen — verglichen mit dem vorangegangenen Oktober — die Exportabnahmen, wobei vor allem die Verkäufe von Konfektion gesunken sind. An der Innert Jahresfrist feststellbaren Zunahme der Textilausfuhr haben namentlich unsere Lieferungen von Seiden- und Kunstseidenstoffen, Stickereien und Baumwollgeweben teil. Der Auslandverkauf von Hutgeflechtem hat sich gegen Oktober 1959 leicht verringert, liegt aber geringfügig über dem Stand des Vorjahrnovember. Im Bereich der Schuhindustrie sind lediglich Lederschuhe verglichen mit November 1958 vermehrt ausgeführt worden, während diese Erzeugnisse innert Monatsfrist eine erhebliche Exportminderung verzeichnen.

Die Metallbranche weist gegenüber Oktober 1959 geringere, im Vergleich zum vorjährigen November dagegen wesentlich grössere Umsatzziffern auf. An dieser Bewegung ist der Uhren- und Maschinenabsatz beteiligt. Instrumente und Apparate sowie Aluminiumfiguren gegen beide Vergleichsmonate mit erhöhten Exportbetreffnissen.

Innerhalb des chemisch-pharmazeutischen Erwerbszweiges übertrug der Versand von Anilinfarben den Ausfuhrwert des Vormonats, insbesondere aber denjenigen des November 1958. Die Lieferungen von Pharmazeutika, Chemikalien für gewerblichen Gebrauch und Parfümerien haben insbesondere nur im Vergleich zum Vorjahr November zugenommen.

Unterschiedlich ist die Entwicklung bei Nahrungs- und Genussmitteln, indem Tabakfabrikate die Exportziffern beider Monate (Oktober 1959 und November 1958) übertreffen, während der Versand von Milchkonserven und Kindermehl einen Ausfall registriert. Käse wurde lediglich innert Jahresfrist vermehrt ins Ausland verkauft.

Bezugs- und Absatzländer. An der im Vergleich zum Vorjahr November eingetretenen Absenken der Umsatzziffern ist bei Ein- und Ausfuhr den Absolutzahlen nach die Europagebiet stärker beteiligt als der Ueberseeverkehr.

Unter unsern Versorgungsgebieten hat sich innert Jahresfrist vor allem die Position Westdeutschlands verstärkt, indem die Schweiz von dorthier für 45,5 Mio Fr. mehr Waren eingeführt hat als im gleichen Monat des Vorjahres. Beachtliche Mehrdeckungen sind ferner in Italien, Frankreich und Grossbritannien zu verzeichnen. Mit Abstand folgen u. a. die Vereinigten Staaten von Amerika, Oesterreich, Japan und die belgisch-luxemburgische Wirtschaftsunion, während die Einfuhr namentlich aus den Niederlanden und Mexiko nachgelassen hat.

Weniger dominierend ist die Stellung Westdeutschlands innerhalb unserer Ausfuhr. Dieses Land behauptet zwar die Spitze, doch ist unser zusätzlicher Export dorthin (+ 18,8 Mio Fr.) geringer als der Mehrimport von dorthier. Die Ausfuhr nach den USA, Italien, Oesterreich, Grossbritannien, den Niederlanden und China ist ebenfalls gestiegen, wogegen vornehmlich Kanadas Käufe von Schweizer Waren den Vorjahreswert nicht mehr erreichen.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr			Ausfuhr		
	Nov. 1958	Okt. 1959	Nov. 1959	Nov. 1958	Okt. 1959	Nov. 1959
	in Mio Fr.			in Mio Fr.		
	in % der Gesamteinfuhr			in % der Gesamtausfuhr		
Westdeutschland	159,5	212,1	205,0	26,7	28,2	97,7
Oesterreich	12,2	16,6	17,0	2,0	2,3	15,2
Frankreich	60,2	93,9	83,2	10,1	11,4	43,4
Italien	58,4	86,5	83,7	9,8	11,5	45,4
Belgien-Luxemburg	24,3	28,1	27,8	4,1	3,8	20,1
Niederlande	38,0	32,6	34,7	6,4	4,8	21,5
Grossbritannien	37,1	45,3	51,2	6,2	7,0	28,4
Spanien	4,6	5,0	7,7	0,8	1,1	13,4
Portugal	1,2	2,2	0,8	0,2	0,1	5,5
Dänemark	7,8	6,9	7,6	1,3	1,0	9,5
Norwegen	2,2	4,2	2,6	0,4	0,4	10,0
Schweden	10,3	14,2	10,9	1,7	1,5	17,3
Tschechoslowakei	5,4	4,7	5,8	0,9	0,8	20,1
Indien	1,5	4,8	2,6	0,3	0,4	8,5
China	6,3	4,7	6,6	1,1	0,9	11,0
Japan	5,0	11,7	8,9	0,8	1,2	7,5
Kanada	6,9	12,4	7,1	1,2	1,0	17,8
Vereinigte Staaten	67,9	66,1	74,4	11,4	10,2	67,5
Mexiko	8,1	7,1	5,1	1,4	0,7	9,6
Brasilien	4,9	5,7	7,1	0,8	1,0	8,7
Argentinien	6,7	5,8	5,7	1,1	0,8	6,8
Australischer Bund	1,1	1,4	2,8	0,2	0,4	7,9
				291. 14. 12. 59.		

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 14. Dezember 1959 — Cours de conversion dès le 14 décembre 1959

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.68 1/2; Dänemark: Fr. 62.90; Deutschland: Fr. 104.—; Frankreich: Fr. —88 1/2; Italien: Fr. —70; Marokko: Fr. —87; Niederlande: Fr. 115.10; Oesterreich: Fr. 16.72; Schweden: Fr. 83.75.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = 12.15. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 291. 15. 12. 59.

**Verzeichnis der Monopol- und Ausgleichsgebühren**

(Vom 7. Dezember 1959)

In Ausführung des Bundesratsbeschlusses vom 24. Februar 1959 und der Verfügung der Alkoholverwaltung vom 25. November 1959 werden die Monopol- und Ausgleichsgebühren ab 1. Januar 1960 für nachstehende im Gebrauchs-Zolltarif 1959 aufgeführte Produkte wie folgt festgesetzt:

**Tarif-Nr. 05 14.01.**

Grauer Amber, Bibergeil, Zibet, Moschus, Kanthariden und Galle sowie andere tierische Stoffe dieser Tarif-Nr. unterliegen, wenn sie in Alkohol haltbar gemacht sind, einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. des Kap. 30.

**Tarif-Nr. 08 02.10.**

Orangen, Mandarinen, Clementinen, die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr von Fr. 40.— je q brutto.

**Tarif-Nr. 08 04.10.**

Frische Weintrauben, die zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr von Fr. 90.— je q brutto.

**Tarif-Nr. 08 04.12.**

1. Frische Weintrauben zur Kelterung unterliegen für ihre Trester einer Monopolgebühr von Fr. 15.— je q brutto. Die Monopolgebühr wird von der Alkoholverwaltung zurückerstattet, wenn nachgewiesen wird, dass die Trester eine die Alkoholgewinnung ausschliessende Verwendung gefunden haben.
2. Sind die Trauben zum Brennen bestimmt, oder werden sie zwar zur Kelterung eingeführt, aber nachträglich gebrannt, so unterliegen sie einer Monopolgebühr von Fr. 90.— je q brutto.

**Tarif-Nrn. 08 04.20/22.**

Getrocknete Weintrauben, die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr von Fr. 240.— je q brutto.

**Tarif-Nrn. 08 06.**

Frische Äpfel und Birnen, die daraus gewonnenen Erzeugnisse sowie Abfälle dürfen infolge des Alkoholmonopols nicht gebrannt werden.

**Tarif-Nrn. 08 07./08 08.**

Früchte und Beeren, die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen je q brutto einer Monopolgebühr von:

- |  |          |
|--|----------|
| a) Aprikosen und Pfirsiche   | Fr. 40.— |
| b) Anderes Steinobst (Kirschen, Pflaumen, Mirabellen, Zwetschgen, Schlehenfrüchte [Prunus spinosa] usw.) | 70.—     |
| c) Beeren, ausgenommen Wacholderfrüchte  | 30.—     |

**Tarif-Nr. 08 10.01.**

Früchte dieser Tarif-Nr., die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 08 07./08 08.

Äpfel und Birnen, die daraus gewonnenen Erzeugnisse sowie Abfälle dürfen infolge des Alkoholmonopols nicht gebrannt werden.

**Tarif-Nrn. 08 11.**

1. In Alkohol eingelegte Früchte unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 22 08./22 09.
2. Auf andere Weis vorläufig haltbar gemachte Früchte, die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 08 02.10, 08 04.10, 08 07./08 08.  
Äpfel und Birnen, die daraus gewonnenen Erzeugnisse sowie Abfälle dürfen infolge des Alkoholmonopols nicht gebrannt werden.

**Tarif-Nr. 08 13.01.**

In Alkohol eingelegte Schalen von Zitrusfrüchten unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 22 08./22 09.

**Anmerkung zu den Tarif-Nrn. 08 02./08 13.:**

Die Anmeldung für nachträglich zur Alkoholgewinnung bestimmte Früchte hat bei der Alkoholverwaltung zu erfolgen, und zwar spätestens bei Uebergabe der Ware an den Brenner oder, wenn sie der Importeur selbst einlegt, im Zeitpunkt des Einmischens.

**Tarif-Nr. 09 09.20.**

Wacholderfrüchte, die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr von Fr. 145.— je q brutto.

Die Anmeldung für nachträglich zur Alkoholgewinnung bestimmte Wacholderfrüchte hat bei der Alkoholverwaltung zu erfolgen und zwar spätestens bei Uebergabe der Ware an den Brenner oder, wenn sie der Importeur selbst einlegt, im Zeitpunkt des Einmischens.

**Tarif-Nrn. 12 07.**

1. Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. unterliegen je q brutto:
  - a) einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 22 08./22 09., sofern sie zu Trink- oder Genusszwecken dienen;
  - b) einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. des Kap. 30, sofern sie zu pharmazeutischen oder kosmetischen Zwecken dienen;
  - c) einer Ausgleichsgebühr von Fr. 20.—, wenn sie zu technischen Zwecken bestimmt sind.
2. Frische Enzianwurzeln unterliegen einer Monopolgebühr von Fr. 45.— je q brutto. Getrocknete Enzianwurzeln unterliegen einer Monopolgebühr von Fr. 100.— je q brutto.

Die Monopolgebühr wird von der Alkoholverwaltung zurückerstattet, wenn nachgewiesen wird, dass die Enzianwurzeln eine die Alkoholgewinnung ausschliessende Verwendung gefunden haben.

**Tarif-Nrn. 13 03.**

Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. des Kap. 30.

**Tarif-Nrn. 17 04.30, 18 06.01, 19 08.**

Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 22 08./22 09.

**Tarif-Nrn. 20 05./20 06.**

1. Mus und andere Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. aus Wacholderfrüchten, die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr von Fr. 300.— je q brutto.
2. Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 22 08./22 09.

**Tarif-Nrn. 20 07.**

1. Kernobstsafte darf infolge des Alkoholmonopols nicht gebrannt werden.
2. Wacholderbeeren-säfte, die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr von Fr. 300.— je q brutto.
3. Andere Frucht- und Beeren-säfte, die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr wie die entsprechenden frischen Früchte.
4. Die Anmeldung für nachträglich zur Alkoholgewinnung bestimmte Frucht- und Beeren-säfte hat bei der Alkoholverwaltung zu erfolgen, und zwar spätestens bei Uebergabe der Ware an den Brenner.

**Tarif-Nr. 21 07.20.**

Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nr. unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 22 08./22 09.

**Tarif-Nr. 22 04.01.**

Traubenmoste (Sauser), die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr je q brutto:

- |   |          |
|---|----------|
| a) bis und mit 12 Vol.% Alkohol           | Fr. 90.— |
| b) mit mehr als 12 Vol.% Alkohol je Vol.% | 7.50     |

**Tarif-Nrn. 22 05.10/30.**

1. Naturweine mit mehr als 15 Vol.% Alkohol\*) unterliegen für jedes weitere Vol.% einer Monopolgebühr von Fr. 6.—\*) je q brutto.
2. Naturweine, die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nr. 22 04.01.
3. Weine mit Alkoholzusatz unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 22 08./22 09.
4. Weine mit Alkoholzusatz zur Essigfabrikation unterliegen infolge des Alkoholmonopols einer Ausgleichsgebühr von 50 Rappen je Vol.% zusetzten Alkohols und q brutto.

**Tarif-Nrn. 22 05.40/50.**

Weinspezialitäten, Süssweine und Mistella unterliegen einer Monopolgebühr je q brutto von:

- a) Erzeugnisse mit weniger als 20 Vol.% Alkoholgehalt:
  - Grand Roussillon (Banyuls, Rasteau usw.), Marsala, Vernaccia, Vino Santo, Aleatico, Malvasia, Moscato, Porto, Madeira, Carcavellos, Lavradio, Fuzeta, Borba, Dão, Bairrada, Malaga und Xeres

Fr. 60.— \*)  
gem. Tarif-Nrn.  
22 08./22 09.
- b) Erzeugnisse von 20 Vol.% Alkoholgehalt und darüber:
  - Porto bis und mit 23 Vol.% und Madeira bis und mit 21 Vol.%
  - andere

Fr. 60.— \*)  
gem. Tarif-Nrn.  
22 08./22 09.

**Tarif-Nrn. 22 06.**

1. Wermut unterliegt einer Monopolgebühr je q brutto:
  - a) bis und mit 18 Vol.% Alkohol
  - b) mit mehr als 18 Vol.% Alkohol

Fr. 60.— \*)  
gem. Tarif-Nrn.  
22 08./22 09.
2. Andere Weine aus frischen Weintrauben mit Pflanzen oder anderen Stoffen aromatisiert unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 22 08./22 09.

**Tarif-Nrn. 22 07.**

1. Apfel- und Birnenwein darf infolge des Alkoholmonopols nicht gebrannt werden.
2. Wacholderbeerenobstweine mit einem Alkoholgehalt bis und mit 4,5 Vol.%, die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nr. 09 09.20.
3. Andere Frucht- und Beerenobstweine mit einem Alkoholgehalt bis und mit 4,5 Vol.%, die zum Brennen bestimmt sind oder die zwar zu Genusszwecken eingeführt, aber nachträglich gebrannt werden, unterliegen einer Monopolgebühr wie die entsprechenden frischen Früchte.
4. Die Anmeldung für nachträglich zur Alkoholgewinnung bestimmte Frucht- und Beerenobstweine hat bei der Alkoholverwaltung zu erfolgen und zwar spätestens bei Uebergabe der Ware an den Brenner.

\*) gemäss GATT und Handelsabkommen



5. Frucht- und Beerenobstweine mit einem Alkoholgehalt von  
 — über 4,5 bis 10 Vol.% unterliegen einer Monopol-  
 gebühr je q brutto und je Vol.% von  
 — bei Sendungen von 50 kg brutto und mehr Fr. 7.50  
 — bei Sendungen unter 50 kg brutto 9.40  
 — mehr als 10 Vol.% unterliegen einer Monopolgebühr gem. Tarif-Nrn. 22 08./22 09.

**Tarif-Nrn. 22 08./22 09.**

1. Sprit, Spiritus und Alkohol absolutus dürfen nur durch die Alkoholverwaltung eingeführt werden. Sprit- und Spiritusspezialitäten können mit Bewilligung der Alkoholverwaltung auch durch Private eingeführt werden, gegen Entrichtung einer Monopolgebühr gemäss Ziffer 2, lit. c hiernach.
2. Branntweine, Liköre und andere aromatische gebrannte Wasser sowie Essenzen unterliegen einer Monopolgebühr je q brutto von
- a) Erzeugnisse mit weniger als 20 Vol.% Alkohol: Fr.  
 — bei Sendungen von 50 kg brutto und mehr 150.—  
 — bei Sendungen unter 50 kg brutto 190.—
- b) Erzeugnisse von 20 bis 75 Vol.% Alkohol:  
 — bei Sendungen von 50 kg brutto und mehr 750.—  
 — bei Sendungen unter 50 kg brutto 940.—
- c) Erzeugnisse mit mehr als 75 Vol.% Alkohol:  
 Die Einfuhr darf nur mit Bewilligung der Alkoholverwaltung erfolgen.  
 Ausser der Monopolgebühr gemäss lit. b hievord wird für jedes weitere Vol.% über 75 Vol.% eine Zuschlagsgebühr erhoben; sie beträgt:  
 — bei Sendungen von 50 kg brutto und mehr 13.—  
 — bei Sendungen unter 50 kg brutto 16.—

**Tarif-Nr. 22 10.01.**

Speiseessig und Speiseessigersatz unterliegen infolge des Alkoholmonopols einer Ausgleichsgebühr von 50 Rappen je Säuregrad und je q brutto.

**Tarif-Nrn. 23 05.01/23 06.10.**

1. Monopolgebühren je q brutto sind zu entrichten Fr.  
 a) für Traubentrester 45.—  
 b) für Weinhefe:  
 — bis und mit 12 Vol.% Alkohol 90.—  
 — mit mehr als 12 Vol.% Alkohol je Vol.% 7.50

Die Monopolgebühr wird von der Alkoholverwaltung zurückerstattet, wenn nachgewiesen wird, dass die erwähnten Erzeugnisse eine die Alkoholverwertung ausschliessende Verwendung gefunden haben.

2. Apfel- und Birnentrester dürfen infolge des Alkoholmonopols nicht gebrannt werden.

**Tarif-Nr. 29 14.12.**

Essigsäure unterliegt infolge des Alkoholmonopols einer Ausgleichsgebühr von 50 Rappen je Säuregrad und je q brutto.

**Tarif-Nrn. 29 38.**

Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. des Kap. 30, Ziffer 1. Sofern sie zu Trink- oder Genusszwecken dienen können, unterliegen sie einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 22 08./22 09.

**Tarif-Nrn. des Kap. 30 (ausgenommen Tarif-Nrn. 30 05.10/20).**

1. Alkoholhaltige pharmazeutische Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn., die nicht zu Trink- oder Genusszwecken dienen können, unterliegen einer Monopolgebühr je q brutto von: Fr.  
 a) Erzeugnisse mit weniger als 20 Vol.% Alkohol 70.—  
 b) Erzeugnisse von 20 bis 75 Vol.% Alkohol 300.—  
 c) Erzeugnisse mit mehr als 75 Vol.% Alkohol 400.—
2. Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn., die zu Trink- oder Genusszwecken dienen können, unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 22 08./22 09.

**Tarif-Nrn. 30 05.10/20.**

Chirurgische Nähnittel in alkoholhaltigen Lösungen unterliegen infolge des Alkoholmonopols einer Ausgleichsgebühr von Fr. 20.— je q brutto.

**Tarif-Nrn. des Kap. 32.**

Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. unterliegen je q brutto:

- a) einer Ausgleichsgebühr von Fr. 20.—, sofern sie zu technischen Zwecken dienen;  
 b) einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. des Kap. 30, Ziffer 1, sofern sie zu pharmazeutischen oder kosmetischen Zwecken dienen.

**Tarif-Nrn. des Kap. 33.**

1. Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn., die nicht zu Trink- oder Genusszwecken dienen können, unterliegen einer Monopolgebühr je q brutto von: Fr.  
 — Erzeugnisse mit weniger als 20 Vol.% Alkohol 70.—  
 — Erzeugnisse von 20 bis 75 Vol.% Alkohol 300.—  
 — Erzeugnisse über 75 Vol.% Alkohol 400.—

2. Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn., die zu Trink- oder Genusszwecken dienen können, unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. 22 08./22 09.

3. Riech- und Schönheitsmittel, die an Stelle von Aethylalkohol mit Isopropylalkohol oder anderen Ersatzstoffen hergestellt worden sind, dürfen nicht eingeführt werden (BRB vom 28. Dezember 1938).

**Tarif-Nrn. 34 01./34 02.**

Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. unterliegen je q brutto:

- a) einer Ausgleichsgebühr von Fr. 20.—, sofern sie zu technischen Zwecken dienen;  
 b) einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. des Kap. 30, Ziffer 1, sofern sie zu pharmazeutischen oder kosmetischen Zwecken dienen.

**Tarif-Nrn. 34 03.10/12, 34 05.**

Alkoholhaltige Schmier- und Poliermittel sowie andere alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. unterliegen infolge des Alkoholmonopols einer Ausgleichsgebühr von Fr. 20.— je q brutto.

**Tarif-Nrn. 35 01., 35 05.01, 35 06.**

Alkoholhaltige Leime und Klebstoffe sowie andere alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. unterliegen infolge des Alkoholmonopols einer Ausgleichsgebühr von Fr. 20.— je q brutto.

**Tarif-Nrn. 38 11., 38 12.01, 38 13.01, 38 14.01, 38 15.01, 38 18.01.**

Alkoholhaltige Desinfektions- und Abbeizmittel sowie andere alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. unterliegen infolge des Alkoholmonopols einer Ausgleichsgebühr von Fr. 20.— je q brutto.

**Tarif-Nrn. 38 19.**

Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. unterliegen je q brutto:

- a) einer Ausgleichsgebühr von Fr. 20.—, sofern sie zu technischen Zwecken dienen;  
 b) einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. des Kap. 30, Ziffer 1, sofern sie zu pharmazeutischen oder kosmetischen Zwecken dienen.

**Tarif-Nrn. 39 01.06/26, 39 02.10/24, 39 03.10/14, 39 05.10/20, 39 06.10/20.**

Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarif-Nrn. unterliegen je q brutto:

- a) einer Ausgleichsgebühr von Fr. 20.—, sofern sie zu technischen Zwecken dienen;  
 b) einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. des Kap. 30, Ziffer 1, sofern sie zu pharmazeutischen oder kosmetischen Zwecken dienen.

**Tarif-Nrn. 67 02.10/20.**

Alkoholhaltige Parfümerien, zusammen mit Erzeugnissen dieser Tarif-Nrn. eingeführt, unterliegen einer Monopolgebühr gemäss Tarif-Nrn. des Kap. 33.

**Inkrafttreten**

Dieses Verzeichnis tritt gleichzeitig mit dem Gebrauchs-Zolltarif vom 19. Juni 1959, am 1. Januar 1960 in Kraft. Es ersetzt dasjenige vom 25. Februar 1959 betreffend die Monopol- und Ausgleichsgebühren.

**Übergangsbestimmungen**

Das Verzeichnis findet Anwendung auf alle monopol- und ausgleichsgebührenpflichtigen Erzeugnisse, für welche die Zollzahlungspflicht frühestens am Tage des Inkrafttretens des Gebrauchs-Zolltarifs entsteht.

Im übrigen finden die beim Inkrafttreten des Gebrauchs-Zolltarifs geltenden Übergangsbestimmungen sinngemäss Anwendung.

Bern, den 7. Dezember 1959.

Eidg. Alkoholverwaltung.

**Schweizerische Nationalbank**

(Mitgeteilt) Der Bankrat der Schweizerischen Nationalbank trat am 11. Dezember 1959 unter dem Vorsitz von Nationalrat Dr. B. Galli in Bern zu einer ordentlichen Sitzung zusammen. Er nahm einen ausführlichen Bericht des Präsidenten des Direktoriums, Dr. W. Schwegler, über die allgemeine Wirtschafts- und Währungsfrage, sowie über die Verhältnisse am Geld- und Kapitalmarkt entgegen.

Nach ruhigem Konjunkturanstieg bis zum Herbst dieses Jahres hat der Aufschwung in der schweizerischen Wirtschaft sich seither auf alle Erwerbszweige ausgebreitet und gleichzeitig deutlich verstärkt. Zur Bauwirtschaft, die während längerer Zeit die Hauptträgerin der Belebung war und bereits im Sommer Anspannungssymptome zu zeigen begann, gesellt sich seit kurzem eine kräftige Steigerung der industriellen Produktion. Die Konsumkraft der breiten Bevölkerungsschichten ist im Steigen begriffen und fördert die Expansion. Die rege Güternachfrage vom Ausland her liess den Export auf Rekordhöhe ansteigen. Die starke Ausweitung der wirtschaftlichen Aktivität gibt vermehrt Anzeichen der Uebersteigerung zu erkennen. Dies äussert sich vor allem im hohen Stand der Bautätigkeit, in der Auslastung der Industrieunternehmungen und gewerblichen Betriebe bis zur Kapazitätsgrenze, im akuten Mangel an Arbeitskräften und in einer wachsenden Beschäftigung von Fremdarbeitern, in der beträchtlichen Zunahme der Kleinhandelsumsätze und in einer steigenden Beanspruchung des Bankkredits. Namentlich für Bauzwecke wurden bis in die jüngste Zeit hinein Kreditzusagen in übernormalem Umfang zugesagt. Die Preisgestaltung blieb bis anhin insofern günstig, als der Index der Konsumentenpreise noch immer um 0,7 % unter dem Stand vor einem Jahr liegt.

Angesichts der sich verstärkenden Merkmale einer Ueberbeschäftigung ist vermehrt mit wirtschaftlichen Gleichgewichtsstörungen zu rechnen. Die steigende Gesamtnachfrage kann die Preisstabilität in Frage stellen. Um einer solchen Entwicklung entgegenzuwirken, ist in allen Wirtschaftszweigen wie auch in der öffentlichen Hand vermehrte Wachsamkeit notwendig. Mit Rücksicht auf die Schlüsselstellung, die der Kreditwirtschaft in dieser Phase der Konjunkturausweitung zukommt, hat das Direktorium der Nationalbank dieser Tage den Banken ein Schreiben vorgestellt, worin es dringend zur Zurückhaltung und zu einem selektiven Vorgehen in der Kreditgewährung, unter Bevorzugung des sozialen und billigen Wohnungsbaues, mahnt und den Banken rät, ihre liquiden Mittel zusammenzuhalten, damit sie später die bestehenden hohen Kreditversprechen honorieren können. Um dem anhaltenden Anstieg der Liegenschaftspreise zu begegnen, soll die Kreditvergabe auf wirtschaftlich vertretbare Grenzen beschränkt werden. Gegenüber der Gefahr zunehmender Ueberfremdung des Liegenschaftsbesitzes empfiehlt sich, von der Kreditgewährung an Ausländer für Bau- und Hypothekzwecke tunlichst Abstand zu nehmen. Die Nationalbank wendet sich schliesslich gegen die Neugründung von Investmenttrusts und Anlagendfonds, die seit einiger Zeit eine für die Allgemeinheit unerwünschte Entwicklung genommen haben.

Als eine unerlässliche Voraussetzung für ein gesundes wirtschaftliches Wachstum und eine dauerhafte Mehrung des Wohlstandes ist die Erhaltung des ökonomischen Gleichgewichts und der Kaufkraft des Geldes für unser Land von lebenswichtigem Interesse. Auf dieses Ziel sind in einer kommenden Zeit verstärkter Konjunkturspannung die Anstrengung der öffentlichen Hand und der Privatwirtschaft durch diszipliniertes Masshalten in den Ausgaben, Lohnforderungen, in der Arbeitszeitverkürzung und in den Preisansprüchen auszurichten.

Der Bankrat nahm von der vom Direktorium verfolgten Währungs-, Geldmarkt- und Kapitalmarktpolitik in zustimmendem Sinne Kenntnis.

291. 14. 12. 59.

**Banque nationale suisse**

(Communiqué) Le Conseil de banque de la Banque nationale suisse a tenu une séance ordinaire, à Berne, le 11 décembre 1959, sous la présidence de Monsieur le Dr B. Galli, conseiller national. Il a entendu le rapport détaillé que Monsieur le Dr W. Schwegler, président de la direction générale, a consacré à la situation économique et monétaire en général ainsi qu'aux conditions qui règnent sur le marché de l'argent et des capitaux.

Après que la conjoncture se fut développée dans le calme jusqu'à l'automne de cette année, l'essor dans l'économie suisse s'est étendu depuis lors à toutes les branches de la production et s'est nettement renforcé. A l'activité de la construction, qui fut pendant longtemps le principal support de la reprise et qui, en été déjà, montrait des signes de tension, est venu se joindre dernièrement un accroissement vigoureux de la production industrielle. Le pouvoir de consommation de larges couches de la population augmente et il stimule l'expansion. La vive demande de biens de la part de l'étranger a porté le volume des exportations à un niveau record. Le fort développement de l'activité économique donne des signes de surexpansion toujours plus nombreux. Ce fait apparaît avant tout dans le niveau élevé de l'activité dans le bâtiment, l'augmentation, jusqu'à la capacité-limite de la production des entreprises industrielles et artisanales, la pénurie aiguë de main-d'œuvre, l'engagement croissant d'ouvriers étrangers, la progression considérable du chiffre d'affaires du commerce de détail et le recours accru au crédit des banques. Jusque tout récemment, ce sont surtout les promesses de crédits destinés à la construction qui ont atteint une ampleur anormale. L'évolution des prix est demeurée favorable jusqu'ici, puisque l'indice des prix à la consommation s'inscrit encore à 0,7 % au-dessous de son niveau d'il y a un an.

En présence du renforcement des signes dénotant un état de suroccupation, il faut s'attendre toujours plus à des perturbations de l'équilibre économique. L'expansion de la demande peut mettre en question la stabilité des prix. Pour faire obstacle à une évolution de ce genre, il importe que toutes les branches de l'économie et aussi les corporations de droit public fassent preuve d'une plus grande vigilance. Considérant la position-clé qu'occupe le crédit dans cette phase de l'expansion conjoncturelle, la direction générale a adressé, ces jours, une circulaire aux banques; elle les invite instamment à faire montre de retenue et d'octroyer les crédits selon une méthode sélective en donnant la préférence à la construction sociale d'immeubles locatifs à loyer bon marché; elle leur conseille de conserver leurs

disponibilités en vue d'honorer au moment voulu les promesses de crédit accordées. Pour enrayer la hausse croissante des prix des biens-fonds, il s'agit de maintenir l'octroi de crédits dans des limites économiquement raisonnables. Enfin, pour remédier au danger croissant de voir la propriété immobilière passer entre les mains d'étrangers, il est recommandé d'éviter autant que possible d'accorder à des étrangers des crédits de construction et des prêts hypothécaires. Enfin, la Banque nationale est opposée à la création de nouveaux investment trusts et de nouveaux fonds de placements, sociétés qui ont suivi depuis quelque temps une évolution indésirable pour la communauté.

Une condition indispensable pour assurer une croissance saine à notre économie et une augmentation durable du bien-être, c'est le maintien de l'équilibre économique et du pouvoir d'achat de l'argent; il s'agit-là d'une condition d'un intérêt vital pour notre pays. En présence d'un avenir où la tension de la conjoncture sera plus forte, c'est vers ce but que les pouvoirs publics et l'économie privée devront orienter leurs efforts en faisant montre de discipline et de mesure dans les dépenses, les revendications de salaires, la réduction de la durée du travail et la fixation des prix.

Le conseil de banque a pris connaissance avec approbation de la politique pratiquée par la direction générale dans le domaine monétaire et sur le marché de l'argent et des capitaux.

291. 14. 12. 59.

**Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland**

Liste Nr. 298 vom 11. Dezember 1959 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

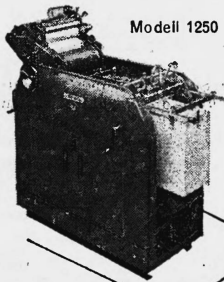
Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.85%	Bulgarien .....	63.85%
14.32 2/3	Griechenland .....	14.47 1/8
1.4576	Jugoslawien .....	1.4576
108.31	Polen Warenverkehr .....	108.85
18.05 1/8	Polen Uebrige Zahlungen .....	18.14 1/8
72.37	Rumänien .....	72.37
60.55	Tschechoslowakei .....	60.92
0.4844	Türkei (Einzahlungskurse anfragen für: Oplum, Tabak) .....	0.4859
36.969	Ungarn .....	37.523

291. 14. 12. 59.

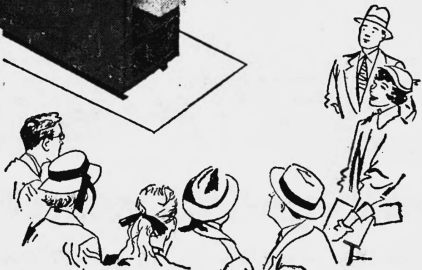
Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



**Die Offset-Vervielfältigungsmaschine für jeden Betrieb**



leistungsfähig  
vielseitig  
wirtschaftlich

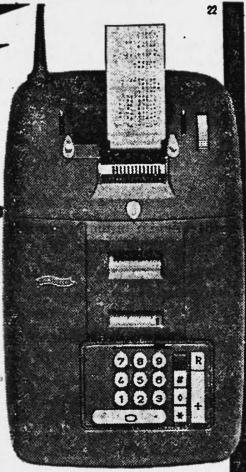


A. MESSERLI, ZÜRICH 2 · Lavaterstrasse 61  
 Multilith-Generalvertretung · Telefon (051) 27 12 33



**Wertbeständig**

Addiermaschine  
 Für elektrische Arbeitsweise konstruiert.  
 Modernste Bauart mit Typenrädern im Druckwerk.  
 Ruhige Arbeitsweise.  
 200 Drucke in der Minute.



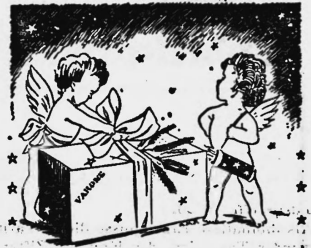
Generalvertretung:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.G.**  
 Zürich 23 · Bahnhofplatz 9 · Tel. (051) 27 01 33

Stellenrubrik  
 erscheint  
 jeden Mittwoch

**RN**

Eine graphische Planung und Kontrolle für jeden Betrieb. Unsere erfahrenen Fachleute beraten Sie.

**Rüegg-Naegeli**  
 Bahnhofstrasse 22 · Zürich · Tel. 051/23 37 07



LE TEMPS DES CADEAUX!  
 VOUS FEREZ UN CHOIX HEUREUX EN OFFRANT UNE CAISSETTE ASSORTIE DES GRANDS VINS

**VARONE SION**

**Werbe-Kugelschreiber**



jetzt noch kurzfristig lieferbar

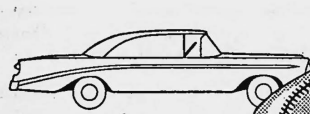


14 verschiedene Modelle von Fr. —.70 bis Fr. 25.—. Verlangen Sie die Mengenpreislise mit Musterkollektion bei Ihrem Fachhändler.  
 Generalvertretung: **SIGRIST & SCHAUB MORGES**

**Touscharbons S.A., Basel**

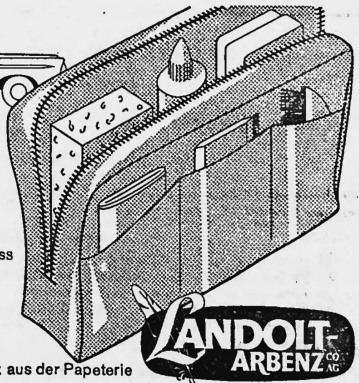
Die angezeigte ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre wird verschoben auf Montag, den 28. Dezember 1959, 11 Uhr.

Der Verwaltungsrat.



**Auto-Blick-Service**

Eine handliche Tasche 20x15x6 cm mit Reissverschluss enthaltend Zubehör zur Reinigung des Autos in Plastic Fr. 19.50 in Lacarleder Fr. 30.90



ein praktisches Geschenk aus der Papeterie  
 Zürich Bahnhofstrasse 65 · Telefon 23 97 57





**Männer lieben gute Cigarren**  
 Unser Weihnachts-Angebot  
**Sortiment No. 40**  
 40 auserlesene, milde  
 Dessercigarren  
 Havana-Sumatra  
**Fabrikpreis Fr. 24.-**

**Coupon an die Eicifa**  
 Ich bestelle Sortiment No. 40  
 Zum Fabrikpreis von Fr. 24.-

Name: .....  
 Strasse: .....  
 Ort: ..... HBL-3

**Cigarrenfabrik Eicifa**  
**Eichenberger & Cie**  
**Menziken Aargau**



**POSEIDON LINIEN**

Schnell-Fracht- und Passagier-Dienst

**KANADA / USA / GROSSE SEEN**

**WINTERFAHRPLAN**

Mit Bestimmungsort HALIFAX/ST. JOHN N.B.:

von:	m/s «Transcanada»	m/s «Transatlantic»	m/s «Transpacific»
Rotterdam	29. 12.	13. 1. 1960	28. 1. 1960
Antwerpen	31. 12.	16. 1. 1960	31. 1. 1960
Bremen	3. 1. 1960	19. 1. 1960	3. 2. 1960
Hamburg	6. 1. 1960	22. 1. 1960	6. 2. 1960

Während der Wintersaison direkte Konnossemente nach den Binnenstädten Kanadas

Konnossemente für sämtliche Städte im Innern von Kanada und den Vereinigten Staaten

Auskünfte, Platzreservierungen durch Ihren Speditour oder durch die Agenten für die Schweiz

**TRAMARSA S.A.**  
 17, rue du Mont-Blanc  
**GENÈVE**  
 Tel. 32 60 45

**TRAMARSA S.A.**  
 Spalenring 149  
**BASEL**  
 Tel. 23 69 73

**MOOR TRANSPORT AG**  
**BASEL**  
 Voltastrasse 111  
 Tel. (061) 43 93 98

Ihr Lieferant für neue

**MANNESMANN-**  
**Eisen- und Blechfässer**  
**Lagerbehälter 620 bis 1500 l**

**JACCAZ**

Fasshandel, **ZÜRICH 9/48**  
 Flurstasse 85, Tel. 52 76 28



**Kunststoffartikel**  
 unsere Spezialität seit  
 Jahren  
**Celluloid**  
**Plexiglas**  
**Plastic**

**Celluloidwarenfabrik**  
**Zollikofen AG**  
 Zollikofen-Bern  
 Tel. 031/65 00 22



Wir machen die verehrte

**Export- und Importkundschaft**

darauf aufmerksam, dass die unserem Verband angeschlossenen Speditonsfirmen

**am 26. Dezember (Stephanstag)**  
**nicht arbeiten werden**

ihre Betriebe also am 25., 26. und 27. Dezember geschlossen halten. Diese Massnahme erfolgt in Berücksichtigung der Tatsache, dass der 26. Dezember in Basel gesetzlicher Feiertag ist, und dass sowohl die Zoll- als auch die Bahnorgane (Güterverkehr) an diesem Tage keinen Dienst versehen.

Die Mitglieder unseres Verbandes sind den Herren Exporteuren dankbar, wenn sie ihre Güter in Anbetracht dieser Sachlage, wenn immer möglich, bis spätestens am 23. Dezember in Basel auf liefern.

Allfällige Verzögerungen bei den Importsendungen werden durch diese Massnahme nicht zu umgehen sein, speziell auch im Hinblick auf den zu erwartenden Güteranfall auf Jahresende. Wir möchten den Herren Importeuren demzufolge empfehlen, ihre Sendungen möglichst frühzeitig, d. h. vor Weihnachten, abzu disponieren.

**VERBAND BASLER SPEDITEURE**

**OLBENA S.A., MELIDE**

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per mercoledì 23 dicembre 1959, alle ore 10, presso gli uffici della società in Lngano, via Serafino Balestra 14, con il seguente

ordine del giorno:

- 1° Lettura ed approvazione del verbale dell'ultima assemblea.
- 2° Presentazione dei conti relativi alla gestione 1958/59.
- 3° Relazione del consiglio di amministrazione e dei revisori dei conti. Approvazione del bilancio e conto profitti e perdite al 30 giugno 1959. Destinazione degli utili. Scarico agli organi sociali.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Situazione sul mercato carburanti e combustibili liquidi.
- 6° Eventuali.

Il consiglio di amministrazione.

Umstände halber zu verkaufen

**1 Brieffalzmaschine**

äusserst guter Zustand, günstiger Preis.

Anfragen unter Chiffre C 20579 Z an Publicitas Zürich 1.

**Inserate**

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

**Schluchsewerk Aktiengesellschaft, Freiburg i. Br.**

**Rückzahlung von Obligationen der 4 1/2 %-Anleihe 1929/53**

Die gemäss Ziffer 4 der Anleihebedingungen am 31. Januar 1960 zu leistende Tilgungszahlung wird zur Rückzahlung von Fr. 223 000 nom. Obligationen verwendet, die in den Räumen der Staatsschuldenverwaltung Baden-Württemberg, Karlsruhe, am 3. Dezember 1959 durch das Los bestimmt wurden. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 31. Januar 1960 an bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung:

1	2136	4137	6261	8341	10751	13256	15793	18322
73	2235	4175	6283	8437	10753	13391	15948	18348
146	2294	4290	6445	8554	10849	13409	15964	18395
211	2325	4414	6566	8556	11174	13657	16089	18495
376	2391	4519	6579	8607	11279	13727	16069	18513
381	2531	4624	6727	8676	11324	13789	16261	18600
511	2552	4791	6815	8799	11402	13892	16487	18757
524	2749	4812	6960	8832	11432	13951	16494	18936
644	2754	4828	6979	9062	11763	14037	16585	18972
679	2844	4923	7126	9084	11889	14076	16693	19081
856	2885	5019	7256	9125	11899	14233	16745	19130
941	3018	5087	7289	9188	11911	14304	16915	19150
1055	3032	5230	7323	9218	11940	14359	16948	19260
1092	3033	5294	7415	9512	12023	14546	17047	19335
1103	3280	5461	7490	9601	12166	14850	17186	21262
1239	3368	5499	7573	9689	12383	14881	17324	21307
1331	3450	5506	7664	9761	12454	14929	17360	21314
1418	3605	5563	7733	9805	12472	14935	17493	21468
1582	3613	5578	7796	10017	12602	15082	17505	21495
1741	3708	5702	7927	10084	12820	15203	17566	21590
1759	3711	5722	7941	10367	12844	15223	17877	21831
1802	3735	5756	8039	10415	12903	15238	17905	21844
1836	3975	6035	8088	10479	12909	15298	17986	21985
1967	4021	6055	8294	10588	13191	15521	18219	21993
2031	4061	6088	8308	10733	13224	15775		

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Restanten aus der Auslosung zum 31. Januar 1959:  
 2478  
 14583

Zürich, 14. Dezember 1959.

Im Auftrag:  
 Schweizerische Kreditanstalt

PROSPEKT

# Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich

## Kapitalerhöhung 1959

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Südamerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich, vom 11. Dezember 1959 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, zur teilweisen Finanzierung der Erweiterung von Anlagen ihrer Beteiligungsgesellschaften in Lima das Aktienkapital von Fr. 13 680 000 nom. auf Fr. 15 000 000 nom. zu erhöhen durch Ausgabe von

### 11 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 120.— Nennwert Nr. 114 001 bis 125 000

Die neuen Aktien sind ab 1. November 1959 dividendenberechtigt. Sie werden mit Coupons Nr. 20 und ff. versehen; Coupon Nr. 20 gibt den Anspruch auf die halbe Dividende für das Geschäftsjahr 1959/60. Im übrigen sind sie den alten Aktien in jeder Beziehung gleichgestellt.

Ein Bankkonsortium, bestehend aus der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, der Bank Leu & Co. AG, Zürich, der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, den Herren Pictet & Cie., Genf, und der Banca Unione di Credito, Lugano, hat die Aktien auf das Datum der ausserordentlichen Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt. Das Konsortium bietet sie den bisherigen Aktionären zu den am Schluss dieses Prospektes erwähnten Bedingungen in der Weise zum Bezuge an, dass auf je 10 bisherige Aktien eine neue Aktie zum Preis von Fr. 130.— zuzüglich Fr. 2.60 2% eidgenössischer Titelstempel = Fr. 132.60 pro Aktie bezogen werden kann. (Um das Bezugsrecht-Verhältnis 10:1 zu ermöglichen, hat eine der Südamerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft nahestehende Gruppe auf die Geltendmachung ihres Zeichnungsanspruches auf 4000 bisherige Aktien verzichtet).

Die Kotierung der neuen Aktien an den Börsen von Zürich, Basel und Genf wird nachgesucht werden.

Die Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft ist am 16. November 1926 mit Sitz in Zürich gegründet und am 17. Februar 1927 ins Handelsregister eingetragen worden.

Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme und Durchführung von Finanzgeschäften aller Art, insbesondere in Südamerika, soweit sie Unternehmungen oder Verfahren der angewandten Stark- und Schwachstromtechnik, des elektrischen Transportwesens oder der Elektrochemie sowie der Gas- und Wasserversorgung und aller damit zusammenhängenden Gebiete betreffen. Die Gesellschaft kann auch Unternehmungen dieser Art selbst gründen, betreiben, erwerben, veräussern, pachten, verpachten, sich bei städtischen, kommunalen oder privaten Unternehmungen mit ähnlichen Zwecken beteiligen, Aktien und Obligationen von solchen übernehmen, ihnen Vorschüsse oder Darlehen gewähren usw. Sie kann allgemein alle Massnahmen ergreifen und Geschäfte betreiben, die mit ihren Beteiligungen in Verbindung stehen oder zur Erreichung oder Förderung ihrer Zwecke angemessen erscheinen. Die Gesellschaft ist auch berechtigt, Immobilien zu erwerben. Ihre Dauer ist nicht auf eine bestimmte Zeit beschränkt.

Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt unter Berücksichtigung der am 11. Dezember a. c. beschlossenen Kapitalerhöhung Fr. 15 000 000. Es ist eingeteilt in 125 000 voll einbezahlte Inhaberaktien von je Fr. 120.— Nennwert. In der Generalversammlung berechtigt jede Aktie zu einer Stimme.

Unter Berücksichtigung der Zuwendungen aus dem Reingewinn des Geschäftsjahres 1958/59 betragen die offenen Reserven Fr. 5 807 277.57, die sich wie folgt zusammensetzen:

Allgemeiner Reservefonds	Fr. 3 200 000.—
Dividendenreserve	Fr. 2 000 000.—
Changereserve	Fr. 400 000.—
Reingewinn-Vortrag	Fr. 207 277.57
<b>Gesamt</b>	<b>Fr. 5 807 277.57</b>

Obligationenanleihen sind keine ausstehend; es bestehen auch keine Bürgschaften.

Das Geschäftsjahr der Gesellschaft endigt jeweils am 30. April. Die Bilanzaufstellung erfolgt nach den Grundsätzen solider kaufmännischer Geschäftsgebarung und, soweit die Statuten nichts Besonderes bestimmen, nach den gesetzlichen Vorschriften. Der Reingewinn wird nach den folgenden Grundsätzen zur Verteilung gebracht: Zuerst werden 5% in die allgemeine Reserve gelegt, bis diese 20% des Aktienkapitals erreicht hat, hernach gelangt eine Dividende von bis zu 5% an die Aktionäre zur Ausschüttung; vom Rest erhält der Verwaltungsrat 10% als Tantieme zugute. Der also noch verbleibende Saldo steht zur Verfügung der Generalversammlung, welche ihn für die Ausschüttung von zusätzlichen Dividenden an die Aktionäre, für die Acufnung der allgemeinen oder ausserordentlichen Reserven usw. verwenden kann.

Für die letzten fünf Geschäftsjahre gelangten folgende Dividenden zur Ausschüttung:

Jahr	1954/55	1955/56	1956/57	1957/58	1958/59
Prozent	8%	8%	10%	10%	10%

Dividenden, welche fünf Jahre nach ihrem Verfalltag nicht erhoben worden sind, verfallen zugunsten der Gesellschaft.

Das Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die offiziellen Bekanntmachungen an die Aktionäre der Gesellschaft erfolgen zudem noch in einer Tageszeitung von Zürich, Basel und Genf.

Die Dividendencoupons sind spesenfrei, jedoch unter Abzug der Quellensteuern, zahlbar bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, der Bank Leu & Co. AG, Zürich, der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, den Herren Pictet & Cie., Genf, und der Banca Unione di Credito, Lugano.

Der Verwaltungsrat der Gesellschaft setzt sich zur Zeit aus folgenden Herren zusammen:

Dr. Dr. h. c. Walter Boveri, Präsident der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden, Präsident; Curt Jenny, Goldbach, Vizepräsident; Dr. Peter Alther, Rechtsanwalt, Zürich; Guido Carosio, Buenos Aires; S. Colombi, Präsident der Banca Unione di Credito, Lugano; Dr. J. Diggelmann, Zürich; Ing. Tullio Frigerio, Direktor der «Finapar» AG, Lugano; Ing. Arnoldo Gaggini, Verwaltungsrat der Lima Light & Power Co., Lima; Dr. Guido Hunziker, Direktor der «Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden; Edouard Pictet, vom Bankhaus Pictet & Cie., Genf; Max Ringger, Direktor der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich; Bruno Saager, stellv. Generaldirektor der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich; Guy Sarasin, vom Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel; Dr. Jan Von der Mühl, Direktor der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich.

Die Kontrollstelle wird durch die Herren Dr. W. Haecius, Genf, Hans E. Riggbach, Basel, und Vizedirektor H. Rüttimann, Baden, als Revisoren und Herrn Direktor Hermann Budich, Zürich, als Suppleant gebildet. Als Büchersachverständige gemäss Art. 723 OR waltet die Neutra Treuhand AG, Zürich.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1959 zeigen folgendes Bild:

Aktiven	Bilanz per 30. April 1959		Passiven
	Fr.	Fr.	
Banken	3 468 877.80	Aktienkapital	13 680 000.—
Debitoren	2 427.—	Allgemeine Reserve	2 800 000.—
Beteiligungen	13 524 857.70	Dividenden-Reserve	1 800 000.—
Diverse Obligationen	4 327 500.—	Personalfürsorgefonds	300 000.—
		Changereserve	300 000.—
		Kreditoren	18 440.63
		Transitorische Passiven	15 511.85
		Gewinnsaldo	
		1958/59	Fr. 2 135 078.65
		Vortrag	
		1957/58	Fr. 274 631.37
		<b>Gesamt</b>	<b>2 409 710.02</b>
	<b>21 323 662.50</b>		<b>21 323 662.50</b>

SOLL		Gewinn- und Verlustrechnung per 30. April 1959		HABEN	
		Fr.			Fr.
Unkosten		101 935.35	Vortrag 1957/58		274 631.37
Steuern		67 029.45	Wertschriften-Ertrag		2 401 967.90
Kommissionen		6 787.40	Zinsen		8 862.95
Personalfürsorge		100 000.—			
Gewinnsaldo					
1958/59	Fr. 2 135 078.65				
Vortrag					
1957/58	Fr. 274 631.37	2 409 710.02			
		<b>2 685 462.22</b>			<b>2 685 462.22</b>

### Bericht und Antrag der Kontrollstelle

an die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Südamerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich, vom 29. Juli 1959

In unserer Eigenschaft als Mitglieder Ihrer Kontrollstelle haben wir den vorliegenden Rechnungsabschluss Ihrer Gesellschaft für das am 30. April 1959 abgelaufene Geschäftsjahr geprüft.

Die Sald der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung stimmen mit den Ziffern des Hauptbuches überein, und die gesamte Buchhaltung ist ordnungsgemäss geführt. Eine Anzahl Stichproben bei den Grundbuchungen und Belegen erzeugte die richtige Verbuchung. Das Vorhandensein des Bestandes der unter «Beteiligungen» und «Diverse Obligationen» aufgeführten Wertschriften wurde uns nachgewiesen. Von der Richtigkeit der ausgewiesenen Guthaben bei «Banken» und «Debitoren» haben wir uns an Hand der Rechnungsaufzüge und Befundanzeigen überzeugt.

Nach unseren Wahrnehmungen entspricht die Darstellung des Geschäftsergebnisses und der Vermögenslage den gesetzlichen Bestimmungen und den Vorschriften der Statuten.

Vom dem Berichte der Revisionsgesellschaft Neutra Treuhand AG, Zürich, für das Geschäftsjahr 1957/58 haben wir Kenntnis genommen.

Gestützt auf das Resultat unserer Prüfungen, heantragen wir Ihnen, die vorliegende Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung zu genehmigen, die vorgeschlagene Verwendung des Reingewinns zu beschliessen und der Verwaltung Entlastung zu erteilen.

Zürich, den 9. Juli 1959.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Die Kontrollstelle:

W. Haecius H. E. Riggbach H. Rüttimann

Das massgebliche Engagement der Südamerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft liegt seit ihrer Gründung in Peru. Es konzentriert sich auf die Beteiligungen an der Lima Light & Power Co., Lima, und an der Energia Hidroelectrica Andina (Hidrandina) S.A., Lima, welche gemeinsam auf Grund bestehender Konzessionen, die Elektrizitätsversorgung von Gross-Lima mit einer Bevölkerungszahl von 1,3 Millionen Einwohnern sicherstellen. Die beiden Gesellschaften bilden eine enge, vertraglich geregelte Arbeitsgemeinschaft, wobei die Hidrandina ausschliesslich Energieproduzent ist und als solcher den Strom an das Netz der Lima Light & Power Co. abgibt. Beide Gesellschaften zusammen verfügten Ende 1958 über eine installierte Leistung von 164 000 kW. Die totale Energieproduktion erreichte pro 1958 655 Mio. kWh, sie hat in den letzten zehn Jahren um 125% zugenommen. Im gleichen Zeitraum erfuhren die Anschlüsse eine Vermehrung um 70% auf 182 367.

Die Tätigkeit der beiden Gesellschaften vollzieht sich unter dem Schutze des im Juli 1955 erlassenen peruanischen Elektrizitätsgesetzes. Dieses enthält Tarifbestimmungen, welche bei steigenden Produktionskosten durch entsprechende Tarifierhöhungen den Ausgleich schaffen und eine stabile Verzinsung von 8 1/2% auf das investierte Kapital sowie eine zusätzliche Gewinnmarge von 3% garantieren. Ferner tritt bei Entwertung der peruanischen Valuta eine entsprechende Revalorisierung der Anlagen unter Aufwertung des Aktienkapitals ein. In den letzten Monaten hat eine solche Revalorisierung stattgefunden, um den Rückgang des Sol, der inzwischen aufgefangen werden konnte, auszugleichen. Nach Berücksichtigung dieser Aufwertung verfügt die Lima Light & Power Co. gegenwärtig über ein Eigenkapital von \$/466 875 000.—, ferner hat sie nom. \$US 12 000 000.— 7% Obligationen ausstehend. Die Anlagen wurden mit \$/ 1 027 800 000.— bewertet. Das Aktienkapital der «Hidrandina» beträgt gegenwärtig \$/ 212 500 000.—; ihre Obligationensschuld rund \$US 7 500 000.—. Die Anlagen sind mit \$/ 521 000 000.— bewertet. Ein Teil der Dollarobligationen beider Gesellschaften sowie auch Aktien wurden in Peru selbst untergeordnete Bedeutung; ausserdem fallen sie dank reichlichen Abschreibungen als Risiko nicht mehr in Betracht.

Die Kapitalerhöhung der Südamerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft, welche Gegenstand dieses Prospektes bildet, wird zur weiteren finanziellen Beihilfe am Ausbauprogramm der beiden peruanischen Elektrizitätsgesellschaften durchgeführt. Dieselben stehen im Begriffe, sehr bedeutende neue Anlagen zu erstellen, um der ihnen durch das Elektrizitätsgesetz auferlegten Produktionssteigerung auch auf lange Sicht genügen zu können. Diese Erweiterungen sehen nebst dem Bau eines Stollens zur Ueberleitung von Wassern aus dem Einzugsgebiet des Atlantik nach demjenigen des Pacific, der bereits gebaut wird, die Konstruktion einer neuen Grosszentrale von schlussendlich 240 000 kW Leistung vor. Diese Projekte, an welchen vornehmlich die schweizerische Industrie interessante Aufträge erwarten darf, werden zu ihrer Vollendung allerdings noch sehr bedeutende Kapitalien erfordern.

Zürich, den 12. Dezember 1959.

Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft  
W. Boveri Laubacher

### BEZUGSANGEBOT

Die untenzeichneten Banken haben die 11 000 neuen Inhaberaktien der Südamerikanischen Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich, von je Fr. 120.— nom. auf den Tag der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Dezember 1959 gezeichnet und voll einbezahlt. Sie bieten dieselben den bisherigen Aktionären (unter Ausschluss der auf Seite 1 dieses Prospektes erwähnten Aktionärgruppen) in der Zeit

vom 14. bis 23. Dezember 1959, mittags


wie folgt zum Bezuge an:

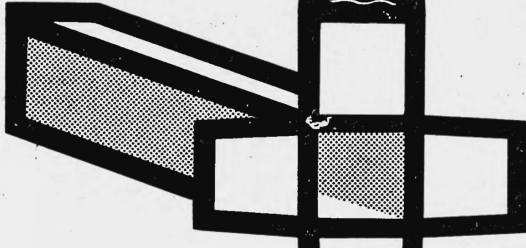
- Der Zeichnungspreis beträgt Fr. 130.— zuzüglich Fr. 2.60 eidgenössischer Titelstempel = Fr. 132.60 pro Aktie.
- Für je 10 bisherige Aktien von Fr. 120.— nom. kann 1 neue Aktie zu Fr. 120.— nom. bezogen werden.
- Die Ausübung des Bezugsrechts erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 19 der bisherigen Aktien und unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Zeichnungsscheins bei einer der unten aufgeführten Banken.
- Die Ueberleitung der neuen Aktien ist bis spätestens am 29. Dezember 1959 vorzunehmen, wobei die Aktionäre auf Wunsch Lieferscheine erhalten, die später auf besondere Anzeige hin in die definitiven Aktientitel umgetauscht werden.
- Die unterzeichneten Banken sind bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Zürich, Basel, Genf und Lugano, den 12. Dezember 1959.

Schweizerische Bankgesellschaft Bank Leu & Co. AG  
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft A. Sarasin & Cie.  
Pictet & Cie. Banca Unione di Credito

# Verpackung und Güterumschlag

GRAPHISCHE ANSTALT  SCHÜLER AG BIEL



PACKUNGEN ALLER ART GROSSAUFLAGEN



KISTEN- & HOLZWARENFABRIK  
**C. Lauber** HALLWIL  
A.G. TEL. (064) 8 71 15

KISTEN UND HARASSE  
für alle Verwendungszwecke, in jeder Ausführung

HOLZWAREN UND SERIENARTIKEL  
für Industrie und Gewerbe

*Das Haus für exakte Arbeit!*

## KISTENFABRIK ZUG AG.

Wir liefern:

TRANSPORTKISTEN ALLER ART

sowie

PALETTEN UND AUFSETZRAHMEN  
BOXPALETTEN

\*  
Kostenlose, fachmännische Beratung

\*  
Offertanfragen durch Telefon (042) 43355/56

Die solide Basis  
für den rationellen  
Güterumschlag



**Caprez Paletten**

Daniel Caprez AG  
Holzbau Holzhandel  
Wallensburg GR Tel. 086 713 26

Paletten Aufsteckrahmen Boxpaletten Kisten  
aus zähem Bündnerholz



FÖRDERBÄNDER, ROLLENBAHNEN,  
KETTENFÖRDERER, KREISFÖRDERER,  
SCHNECKENFÖRDERER, ELEVATOREN,  
FLIESSBÄNDER, TRANSPORTANLAGEN,  
TRANSPORTGERÄTE, STAPELAUFZÜGE

FABRIK FÜR TRANSPORTANLAGEN  
KAISERAUGST bei BASEL, Tel. 061/81 21 06

## LASSO Seilbahnen AG Basel löst Ihre Transportprobleme

- Innerbetriebliche Transporte
- Seilbahnen aller Kapazitäten für Materialtransport
- Mobile Seilbahnen für vorübergehenden oder Dauerbetrieb in patentierter Ausführung

Bitte geben Sie uns Ihre Wünsche bekannt, wir beraten Sie gerne

## LASSO Seilbahnen AG Basel

Solothurnerstrasse 4 Telefon (061) 353200



Haben Sie  
Verpackungs-Sorgen

- Preis
- Gewicht
- Bruch usw.?

Alles löst: CB 58

- billig
- leicht
- bruchsicher
- lichtdicht
- ohne Wechselwirkung
- Einwegpackung

Combi-Kännchen  
mit Hart-PVC-Einsatz



**Bruder & Co.**

Dosenfabrik  
Baden  
Telephon (056) 27674

### Türkei - Turquie

Konsolidierung der  
Aussenhandelschulden

Censolidation des  
dettes commerciales

Die In Nr. 256 des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes veröffentlichten Texte (Mittellung) (deutsch und französisch), accord sur les dettes commerciales de personnes résidant en Turquie, protocole d'application provisoire de l'accord, accord entre la Suisse et la Turquie relatif aux modalités techniques d'application de l'accord précité, échange de lettres) sind in einem Separatabzug von 20 Seiten zusammengefasst worden. Preis: 80 Rp. Einzah- lungen sind erbeten auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

NB. Mit Ausnahme der Einleitung (Mittellung) sind die erwähnten Texte in diesem Separatabzug nur in der französisch- sehen Fassung vorhanden.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

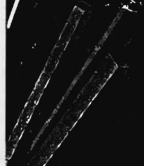
Günstige Gelegenheit

## NATIONAL

Buchhaltungsmaschine mit 6 Zählwerken, automat. Datum, Kurztext, Volltext, 45-cm-Wagen, modernste Ausführung mit Garantie und Service, sehr günstig abzugeben.

Chiffre P 44733 Z Publicitas Zürich 1.

f. Automatenstahl



FISCHER & CO.  
REINACH 6

Inserate im SHAB.  
haben stets Erfolg!

## Der modernste Telefonträger



- ist formschön und solid
- von PTT genehmigt, begutachtet
- ist verwendbar für alle Telefonoperale und schwenkbar bis 270°
- Befestigung kinderleicht, 2 Jahre volle Garantie!

Bestellschein  
Tischmodell  
zum Anschrauben Fr. 48.-  
Tischmodell m. Schraubzwinge  
ohne jegliche Beschädigung d. Tischplatte Fr. 60.-

Bei Nichtzusagen Rückgaberecht inner 5 Tagen!  
Versand in der ganzen Schweiz durch:  
**LITEMA Zürich 4**  
Stauffacherstrasse 28, II. Et., Ballyhaus  
Telefon (051) 23 41 43